

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1762/92 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1992 για την εφαρμογή των πρωτοκόλλων χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα με τις τρίτες μεσογειακές χώρες ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1763/92 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1992 περί της χρηματοδοτικής συνεργασίας όσον αφορά το σύνολο των τρίτων μεσογειακών χωρών ..... 5
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1764/92 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1992 για τροποποίηση του καθεστώτος που εφαρμόζεται στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Αλγερίας, Κύπρου, Αιγύπτου, Ισραήλ, Ιορδανίας, Λιβάνου, Μάλτας, Μαρόκου, Συρίας και Τυνησίας ..... 9
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών ..... 12
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ..... 21

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1762/92 ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Ιουνίου 1992

για την εφαρμογή των πρωτοκόλλων χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα με τις τρίτες μεσογειακές χώρες

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

τις αποφάσεις σχετικά με τη σύναψη των πρωτοκόλλων χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων μεσογειακών χωρών, τα οποία καλούνται στο εξής «πρωτόκολλα»,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι τα πρωτόκολλα προβλέπουν παρεμβάσεις οι οποίες χρηματοδοτούνται από τους πόρους του προϋπολογισμού της Κοινότητας υπό μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων, δανείων υπό ειδικούς όρους και συνεισφορών για τη δημιουργία επισφαλών κεφαλαίων, καθώς και δανείων που χορηγούνται από τους ίδιους πόρους της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, η οποία στο εξής καλείται η «Τράπεζα»·

ότι θα πρέπει να καθορισθούν οι λεπτομέρειες και κανόνες διαχείρισης της χρηματοδοτικής συνεργασίας·

ότι, στις παροχές δανείων που περιλαμβάνουν επιδότηση επιτοκίου, η χορήγηση δανείου από την Τράπεζα από τους ίδιους πόρους της και η χορήγηση επιδότησης επιτοκίου που χρηματοδοτείται από τους πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού συνδέονται υποχρεωτικά και αλληλεξαρτώνται· ότι η Τράπεζα μπορεί, σύμφωνα με το καταστατικό της, και μάλιστα παρά την αντίθετη γνώμη της Επιτροπής εφόσον υπάρχει ομοφωνία στα πλαίσια του διοικητικού της συμβουλίου, να αποφασίζει την παροχή δανείου εκ των ιδίων πόρων της, με την επιφύλαξη της παροχής επιδότησης επιτοκίου· ότι, λόγω του στοιχείου αυτού, η διαδικασία για την παροχή της επιδότησης επιτοκίου θα πρέπει να καταλήγει πάντοτε στη λήψη ρητής απόφασης, είτε πρόκειται να εγκριθεί η επιδότηση είτε, ενδεχομένως, να απορριφθεί·

ότι θα πρέπει να προβλεφθεί ότι μια επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών θα επικουρεί την Τράπεζα στα καθήκοντα που της ανατίθενται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·

τα ψηφίσματα του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1984 και της 16ης Μαΐου 1989 σχετικά με το συντονισμό των πολιτικών και των δράσεων συνεργασίας στα πλαίσια της Κοινότητας·

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει για τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού άλλες εξουσίες από τις εξουσίες που αναφέρονται στο άρθρο 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κατά τη χορήγηση των ενισχύσεων υπέρ των δικαιούχων χωρών, η Επιτροπή φροντίζει για την εφαρμογή των προσαρμοσμένων της χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας που καθορίστηκαν με αυτές τις χώρες στα πλαίσια της ανανεωμένης μεσογειακής πολιτικής καθώς και της πολιτικής συνεργασίας στην ανάπτυξη που καθορίζει το Συμβούλιο.

*Άρθρο 2*

1. Για να εξασφαλίσουν τη συνοχή των δράσεων συνεργασίας και να βελτιώσουν το συμπληρωματικό τους χαρακτήρα, τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Τράπεζα ανταλλάσσουν κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με τις χρηματοδοτήσεις που προτίθενται να χορηγήσουν.

Στα πλαίσια αυτής της ανταλλαγής πληροφοριών, διερευνώνται οι δυνατότητες συγχρηματοδότησης.

2. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Τράπεζα ανακοινώνουν επίσης αμοιβαίως, στα πλαίσια της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 6, τα στοιχεία που διαδέτουν για τις άλλες διμερείς και πολυμερείς ενισχύσεις υπέρ των δικαιούχων χωρών.

(1) ΕΕ αριθ. C 157 της 15. 6. 1991, σ. 7.

(2) ΕΕ αριθ. C 67 της 16. 3. 1992.

*Άρθρο 3*

1. Οι δράσεις που αφορούν τη στήριξη προγράμματος διαρθρωτικής προσαρμογής εφαρμόζονται με βάση τις ακόλουθες αρχές:

- τα προγράμματα στήριξης προσαρμόζονται στην ιδιαίτερη κατάσταση κάθε χώρας και λαμβάνουν υπόψη τις οικονομικές και κοινωνικές συνθήκες,
- τα προγράμματα στήριξης προβλέπουν μέτρα που έχουν σκοπό κυρίως να αντιμετωπίσουν τις αρνητικές συνέπειες που η διαδικασία διαρθρωτικής προσαρμογής μπορεί να έχει σε κοινωνικό επίπεδο και σε επίπεδο απασχόλησης, και ιδίως για τις ομάδες του πληθυσμού που μειονεκτούν,
- η ταχεία εκταμίευση είναι ένα από τα κύρια χαρακτηριστικά των προγραμμάτων στήριξης,

2. Πρέπει να πληρούνται τα ακόλουθα κριτήρια επιλεξιμότητας:

- η ενδιαφερόμενη χώρα πρέπει να αναλάβει πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων εγκεκριμένο από τα όργανα του Bretton Woods ή να θέσει σε εφαρμογή, σε συνεννόηση με τα εν λόγω όργανα, προγράμματα τα οποία έχουν μεν αναγνωρισθεί ως ανάλογα, αλλά δεν στηρίζονται κατ' ανάγκην οικονομικά από τα όργανα αυτά, σε συνάρτηση με το εύρος και την αποτελεσματικότητα των μεταρρυθμίσεων σε μακροοικονομικό επίπεδο,
- λαμβάνεται υπόψη η οικονομική κατάσταση της χώρας και ιδίως το ύψος του χρέους και τα δάθη εξυπηρέτησης του χρέους, η κατάσταση του ισοζυγίου πληρωμών και των συναλλαγματικών διαθεσίμων, η δημοσιονομική κατάσταση, η νομισματική κατάσταση, το ύψος του κατά κεφαλήν ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος και το επίπεδο της ανεργίας.

3. Οι δράσεις που μπορούν να χρηματοδοτηθούν παίρνουν, για παράδειγμα, τη μορφή:

- α) ενεργειών τεχνικής συνδρομής συνδεδεμένων με το εν λόγω πρόγραμμα στήριξης, στο μακροοικονομικό τομέα καθώς και στους τομείς που αφορά ιδιαίτερα η διαρθρωτική προσαρμογή·
- β) ειδικών ή γενικών προγραμμάτων εισαγωγών ή προγραμμάτων δημιουργίας θέσεων εργασίας.

4. Τα προγράμματα εισαγωγών έχουν σκοπό να συμβάλουν στην αύξηση του παραγωγικού δυναμικού. Τα ανταλλαγματικά κεφάλαια που παράγονται από αυτά τα προγράμματα εισαγωγών χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση μέτρων που αποσκοπούν στην απάλυνση των αρνητικών κοινωνικών επιπτώσεων της διαρθρωτικής προσαρμογής και, ιδίως, για τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

5. Μετά από ανάλυση της κατάστασης των επιλέξιμων, σύμφωνα με την παράγραφο 2, χωρών και με βάση διάγνωση που καταρτίζεται βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο, η Επιτροπή προβαίνει σε εκτίμηση της έκτασης και της αποτελεσματικότητας των μεταρρυθμίσεων που αναλαμβάνονται στους τομείς που καλύπτονται από αυτά τα κριτήρια.

Η στήριξη που παρέχεται για διαρθρωτική προσαρμογή πρέπει να συνδέεται άμεσα με τις δράσεις και τα μέτρα που εφαρμόζει η δικαιούχος χώρα σε συνάρτηση με αυτήν την προσαρμογή.

6. Οι διαδικασίες που εφαρμόζονται για την ανάθεση των συμβάσεων πρέπει να είναι επαρκώς ευέλικτες ούτως ώστε να προσαρμόζονται στις συνθήκες διοικητικές και εμπορικές διαδικασίες αυτών των δικαιούχων χωρών. Τα άρθρα 116, 117 και 118 του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται επί του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup>, εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που, όσον αφορά τον ιδιωτικό τομέα, είναι όντως αδύνατο να ακολουθηθούν οι διαδικασίες που ορίζονται λεπτομερώς στα πρωτόκολλα, ενώ οι συγκεκριμένες διαδικασίες που πρέπει να τηρηθούν καθορίζονται ρητώς για κάθε περίπτωση στις ειδικές χρηματοδοτικές προτάσεις. Ωστόσο, οι συνθήκες διαδικασίες σε θέματα δημοσίων συμβάσεων που καθορίζονται στα πρωτόκολλα ακολουθούνται για τις εισαγωγές που πραγματοποιεί το κράτος και ο ευρύτερος δημόσιος τομέας.

7. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη, στο δαθμό που είναι αναγκαίο και τουλάχιστον μια φορά ετησίως, σχετικά με την εφαρμογή των δράσεων στήριξης της διαρθρωτικής προσαρμογής καθώς και σχετικά με όλα τα προβλήματα που αφορούν τη διατήρηση της επιλεξιμότητας για τις δράσεις αυτές.

*Άρθρο 4*

1. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης που αφορούν τα σχέδια ή τις δράσεις που επιδαρύνουν τον προϋπολογισμό των Κοινοτήτων εκδίδονται σύμφωνα με τις κατωτέρω διαδικασίες.

2. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης, εκτός από αυτές που αφορούν τις επιδοτήσεις επιτοκίων των δανείων που χορηγεί η Τράπεζα, τα επισφαλή κεφάλαια και τα δάνεια υπό ειδικούς όρους, εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6.

Οι αποφάσεις χρηματοδότησης που αφορούν τις συνολικές πιστώσεις για τις δράσεις τεχνικής συνεργασίας, κατάρτισης και εμπορικής προώθησης εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6· η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο σχετικά με τη χρήση των εν λόγω συνολικών πιστώσεων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 356 της 31. 12. 1977, σ. 1. Δημοσιονομικός κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (Ευρατόμ. ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 610/90 (ΕΕ αριθ. L 70 της 16. 3. 1990, σ. 1).

Οι αποφάσεις τροποποίησης των αποφάσεων που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 εκδίδονται από την Επιτροπή εφόσον δεν συνεπάγονται ουσιαστικές τροποποιήσεις ούτε συμπληρωματική ανάληψη υποχρεώσεων ανώτερη του 20 % της αρχικής ανάληψης υποχρεώσεων.

3. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης που αφορούν τις επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγεί η Τράπεζα εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7.

4. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης που αφορούν τα επισφαλή κεφάλαια και τα δάνεια υπό ειδικούς όρους λαμβάνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8.

#### Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τις δράσεις που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό και χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό των Κοινοτήτων, με την επιφύλαξη της διαχείρισης εκ μέρους της Τράπεζας των επιδοτήσεων επιτοκίου, των πράξεων επισφαλών κεφαλαίων και των δανείων με ειδικούς όρους, δυνάμει εντολής που έχει δοθεί από την Επιτροπή στην Τράπεζα εξ ονόματος της Κοινότητας σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 3 του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Τουλάχιστον μία φορά ετησίως, η Επιτροπή και η Τράπεζα κοινοποιούν στα κράτη μέλη τις πληροφορίες που έχουν λάβει από τις επιλέξιμες χώρες σχετικά με τους ήδη γνωστούς τομείς και σχέδια που θα μπορούσαν να υποστηριχθούν στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή αποκαλούμενη «επιτροπή MED», που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Ο αντιπρόσωπος της Τράπεζας μετέχει στις εργασίες αυτές χωρίς δικαίωμα ψήφου.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή προσχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής·

β) εάν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν, μετά παρέλευση τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της με ομοφωνία βάσει σχεδίου το οποίο της υποβάλλει η Επιτροπή.

#### Άρθρο 7

1. Όσον αφορά τα σχέδια που πρέπει να χρηματοδοτηθούν με επιδοτούμενα δάνεια, η Τράπεζα καταρτίζει την πρόταση χρηματοδότησης σύμφωνα με το καταστατικό της.

Η Τράπεζα ζητά τη γνώμη της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 21 του καταστατικού της, καθώς και τη γνώμη της επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού.

2. Η επιτροπή διατυπώνει γνώμη για την πρόταση της Τράπεζας. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής εκθέτει στα πλαίσια της επιτροπής τη θέση της Επιτροπής όσον αφορά το συγκεκριμένο σχέδιο και ιδίως όσον αφορά τη συμφωνία του εν λόγω σχεδίου με τους στόχους του πρωτοκόλλου που έχει συναφθεί με τη συγκεκριμένη χώρα και με τους γενικούς προσανατολισμούς που έχει θεσπίσει το Συμβούλιο.

Εξάλλου, η Τράπεζα ενημερώνει την εν λόγω επιτροπή για τα μη επιδοτούμενα δάνεια που σκοπεύει να χορηγήσει από τους ίδιους πόρους της.

3. Με βάση αυτή τη διαβούλευση, η Τράπεζα ζητά από την Επιτροπή να λάβει απόφαση χρηματοδότησης για τη χορήγηση της επιδότησης επιτοκίου για το συγκεκριμένο σχέδιο.

4. Η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή MED σχέδιο απόφασης για την έγκριση ή, ενδεχομένως, την απόρριψη της χρηματοδότησης της επιδότησης επιτοκίου. Η απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.

5. Η Επιτροπή διαβιβάζει την απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 στην Τράπεζα, η οποία, εφόσον αυτή η απόφαση προβλέπει τη χορήγηση της επιδότησης, μπορεί να χορηγήσει το δάνειο.

#### Άρθρο 8

1. Η Τράπεζα υποβάλλει στην επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 9 για γνωμοδότηση, σχέδιο πράξης επισφαλών κεφαλαίων. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής εκθέτει στα πλαίσια της επιτροπής τη θέση της Επιτροπής για το συγκεκριμένο σχέδιο και ιδίως για τη συμφωνία του σχεδίου με τους στόχους του πρωτοκόλλου που έχει συναφθεί με τη

συγκεκριμένη χώρα και με τους γενικούς προσανατολισμούς που έχει θεσπίσει το Συμβούλιο.

2. Με βάση αυτή τη διαβούλευση, η Τράπεζα διαβιβάζει το σχέδιο στην Επιτροπή.
3. Η Επιτροπή λαμβάνει την απόφαση χρηματοδότησης εντός της δέουσας προθεσμίας λαμβάνοντας υπόψη τα χαρακτηριστικά του σχεδίου.
4. Η Επιτροπή διαβιβάζει την απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 στην Τράπεζα, η οποία λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

#### *Άρθρο 9*

1. Συστήνεται, στα πλαίσια της Τράπεζας, επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών, η οποία αποκαλείται «επιτροπή του άρθρου 9».

Της εν λόγω επιτροπής προεδρεύει ο αντιπρόσωπος του κράτους μέλους το οποίο ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου των Διοικητών της Τράπεζας, την δε γραμματειακή υποστήριξη αναλαμβάνει η Τράπεζα. Στις εργασίες συμμετέχει αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο εσωτερικός κανονισμός της επιτροπής θεσπίζεται από το Συμβούλιο με ομοφωνία.
3. Η επιτροπή αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης.
4. Στα πλαίσια της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης.

#### *Άρθρο 10*

1. Με την επιφύλαξη της εντολής που ανατίθεται στην Τράπεζα και μνεία της οποίας γίνεται στο άρθρο 5, η Επιτροπή δεβαιώνεται για την εκτέλεση των ενισχύσεων και τους όρους υπό τους οποίους τα σχέδια και οι δράσεις, που βρίσκονται στο στάδιο υλοποίησης και που χρηματοδο-

τούνται από αυτές τις ενισχύσεις, εκτελούνται από τις δικαιούχους χώρες ή από τους άλλους ενδεχόμενους δικαιούχους οι οποίοι αναφέρονται σε καθένα από τα πρωτόκολλα που έχουν συναφθεί με αυτές τις χώρες.

2. Η Επιτροπή επαληθεύει, επίσης, σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές της ή των δικαιούχων χωρών, όρους υπό τους οποίους τα έργα που χρηματοδοτήθηκαν από τις κοινοτικές ενισχύσεις χρησιμοποιούνται από τους δικαιούχους.

3. Με την ευκαιρία των ελέγχων που απαιτούνται από τις παραγράφους 1 και 2, η Επιτροπή εξετάζει, από κοινού με την Τράπεζα, το βαθμό κατά τον οποίο επιτεύχθηκαν οι στόχοι που έχουν καθορισθεί με βάση τις συμφωνίες και τα πρωτόκολλα που έχουν συναφθεί με τις δικαιούχους χώρες.

4. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ετήσια έκθεση για την εκτέλεση των ενισχύσεων και ιδίως για την τήρηση των όρων που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3.

#### *Άρθρο 11*

Η Επιτροπή και η Τράπεζα προβαίνουν σε αξιολόγηση των κυριότερων σχεδίων που περατώθηκαν σε διάφορους τομείς, η καθεμία για τα σχέδια που την αφορούν, με σκοπό να διαπιστώσουν αν επιτεύχθηκαν οι στόχοι που είχαν καθορισθεί κατά την εξέταση αυτών των σχεδίων και να συναγάγουν κατευθυντήριες γραμμές που θα επιτρέψουν να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των μελλοντικών ενισχύσεων. Οι εν λόγω εκθέσεις αξιολόγησης τίθενται στη διάθεση των κρατών μελών.

#### *Άρθρο 12*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3973/86<sup>(1)</sup> καταργείται.

#### *Άρθρο 13*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 29 Ιουνίου 1992.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

Jorge BRAGA DE MACEDO

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 5.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1763/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Ιουνίου 1992

περί της χρηματοδοτικής συνεργασίας όσον αφορά το σύνολο των τρίτων μεσογειακών χωρών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, ενόψει της υλοποίησης ανανεωμένης μεσογειακής πολιτικής, το Συμβούλιο ενέκρινε, κατά τη σύνοδό του της 18ης και 19ης Δεκεμβρίου 1990, ψήφισμα σχετικά με τη χρηματοδοτική συνεργασία που αφορά το σύνολο των τρίτων μεσογειακών χωρών·

ότι στο εν λόγω ψήφισμα συμφωνήθηκε, ιδίως, ότι οι δράσεις που τίθενται σε εφαρμογή δυνάμει των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων τα οποία έχουν συναφθεί, με τις τρίτες μεσογειακές χώρες, πρέπει να συμπληρωθούν με άλλες μορφές δράσεων, συγκεκριμένα δε με δράσεις των οποίων η εμπέδεια υπερβαίνει τα σύνορα μιας μόνο χώρας, καθώς και με δράσεις που αφορούν τον τομέα του περιβάλλοντος·

ότι πρέπει να θεσπιστεί πρόγραμμα πενταετούς διάρκειας (1992-1996)·

ότι για την εφαρμογή του πολυετούς αυτού προγράμματος κρίνεται αναγκαίο ποσό 230 εκατομμυρίων Ecu, όσον αφορά τους χρηματοδοτικούς πόρους που προέρχονται από τον προϋπολογισμό, από τα οποία 25 εκατομμύρια Ecu για τα επισφαλή κεφάλαια· ότι για το έτος 1992, στα πλαίσια των σημερινών δημοσιονομικών προοπτικών, το ποσό που κρίνεται αναγκαίο είναι 46 εκατομμύρια Ecu·

ότι τα ποσά για τα οποία θα αναληφθεί υποχρέωση χρηματοδότησης του προγράμματος για την περίοδο μετά το 1992 πρέπει να εγγραφούν στο ισχύον κοινοτικό χρηματοδοτικό πλαίσιο·

ότι το Συμβούλιο αποφάσισε ότι το τμήμα των δανείων που η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, καλούμενη στο εξής «Τράπεζα», θα χορηγεί από τους ιδίους πόρους της, υπό τους όρους που καθορίζει η ίδια σύμφωνα με το καταστατικό της, για τα σχέδια στον τομέα του περιβάλλοντος, θα απολαύει επιδότησης επιτοκίου και ότι θα πρέπει κατά συνέπεια ένα ποσό από τους πόρους του προϋπολογισμού να προορίζεται γι' αυτόν τον σκοπό·

ότι θα πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες και οι κανόνες διαχείρισης της συνεργασίας όσον αφορά τις δράσεις που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του προϋπολογισμού·

ότι κατά τις δανειοδοτικές πράξεις που συνεπάγονται επιδότηση επιτοκίου, ή χορήγηση δανείου από την Τράπεζα εκ των ιδίων πόρων της και η χορήγηση επιδότησης επιτοκίου η οποία χρηματοδοτείται από τους πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού συνδέονται υποχρεωτικά και αλληλεξαρτώνται· ότι η Τράπεζα μπορεί, σύμφωνα με το καταστατικό της, και μάλιστα παρά την αντίθετη γνώμη της Επιτροπής εφόσον υπάρχει ομοφωνία στα πλαίσια του διοικητικού της συμβουλίου, να αποφασίζει τη χορήγηση δανείου εκ των ιδίων πόρων της, με την επιφύλαξη της παροχής επιδότησης επιτοκίου· ότι, λόγω του στοιχείου αυτού, η διαδικασία για την παροχή της επιδότησης επιτοκίου θα πρέπει να καταλήγει πάντοτε στη λήψη ρητής απόφασης, είτε πρόκειται να εγκριθεί η επιδότηση είτε, ενδεχομένως, να απορριφθεί·

ότι θα πρέπει να προβλεφθεί ότι μια επιτροπή, αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών θα επικουρεί την Τράπεζα στα καθήκοντα που της ανατίθενται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες που προβλέπονται στο άρθρο 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Για την υλοποίηση της ανανεωμένης μεσογειακής πολιτικής, η Κοινότητα θέτει σε εφαρμογή δράσεις που συμπληρώνουν τις δράσεις οι οποίες χρηματοδοτούνται δυνάμει των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις τρίτες μεσογειακές χώρες.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται σε όλες τις τρίτες μεσογειακές χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες σύνδεσης ή συνεργασίας.

3. Προκειμένου να τονισθεί καλύτερα ο περιφερειακός χαρακτήρας αυτής της συνεργασίας, η οποία δεν θα πρέπει να παρέχει δυσανάλογα πλεονεκτήματα σε μια χώρα, σε σχέση με τις άλλες η Κοινότητα μεριμνά ώστε να υπάρχει ισορροπία των παρεμβάσεων της μεταξύ των διαφόρων ενδιαφερομένων περιοχών και χωρών. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή και η Τράπεζα προβαίνουν σε ετήσια εκτίμηση των πραγματοποιηθεισών χρηματοδοτήσεων και της περιφερειακής αναλογίας τους.

*Άρθρο 2*

1. Το πρόγραμμα έχει διάρκεια πέντε ετών (1992-1996).

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 68 της 16. 3. 1991, σ. 11 και ΕΕ αριθ. C 48 της 22. 2. 1992, σ. 16.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 39 της 17. 2. 1992.

2. Το ποσό των κοινοτικών χρηματοδοτικών πόρων που κρίνεται αναγκαίο για την εφαρμογή του ανέρχεται σε 230 εκατομμύρια Ecu, εκ των οποίων 46 εκατομμύρια Ecu για το έτος 1992 στα πλαίσια των χρηματοδοτικών προοπτικών 1988-1992 (1).

Για τη μεταγενέστερη περίοδο εφαρμογής του προγράμματος, το ποσό πρέπει να εγγραφεί στο ισχύον κοινοτικό χρηματοδοτικό πλαίσιο.

3. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές σωστής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (2).

4. Σημαντικό μέρος του ποσού που κρίνεται αναγκαίο για παρεμβάσεις στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος στην περιοχή της Μεσογείου προορίζεται για την επιδότηση επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από την Τράπεζα.

### Άρθρο 3

1. Οι δράσεις που πρόκειται να αναληφθούν βάσει του άρθρου 1 αφορούν:

- την υλοποίηση πράξεων περιφερειακού ενδιαφέροντος,
- τη συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος,
- την ενθάρρυνση των επενδύσεων, με επισφαλή κεφάλαιο, υπέρ ευρωπαϊκών φορέων για τη χρηματοδότηση της συνεργασίας με εταιρική σχέση.

Η συνεργασία μπορεί επίσης να αφορά δημογραφικά ζητήματα συνδεδεμένα με αναπτυξιακές δράσεις, ιδίως δε τα ζητήματα τα σχετικά με την πληθυσμιακή αύξηση.

Η πολιτιστική διάσταση της ανάπτυξης θα πρέπει να ληφθεί υπόψη στις δράσεις που θα διεξαχθούν στα πλαίσια της συνεργασίας που καθιερώνει ο παρών κανονισμός.

2. Οι τύποι δράσεων που αφορούν πράξεις περιφερειακού ενδιαφέροντος που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι οι εξής:

- οι μελέτες σκοπιμότητας σχεδίων περιφερειακών έργων υποδομής,
- η στήριξη δράσεων που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για μία ή περισσότερες τρίτες μεσογειακές χώρες και για την Κοινότητα, καθώς και η στήριξη της διαδικασίας ολοκλήρωσης στην περιοχή, μέσω της τεχνικής συνεργασίας

(1) Ενδεικτική ανάλυση του ποσού που κρίνεται αναγκαίο περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

(2) ΕΕ αριθ. L 356 της 31. 12. 1977, σ. 1. Δημοσιονομικός κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (Ευρατόμ. ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 610/90 (ΕΕ αριθ. L 70 της 16. 3. 1990, σ. 1).

και ιδίως μέσω της τεχνικής βοήθειας, δράσεων κατάρτισης, σεμιναρίων, μελετών.

Τα όργανα και οι οργανισμοί που εργάζονται υπέρ της ολοκλήρωσης στην περιοχή δικαιούνται επίσης αυτής της στήριξης υπό μορφή τεχνικής βοήθειας.

3. Τα μέσα δράσης όσον αφορά τη συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος είναι:

- η χρηματοδότηση επιδοτήσεων επιτοκίων ύψους 3 % για τα δάνεια που χορηγούνται από την Τράπεζα, εκ των ιδίων πόρων της, εκτός των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων, για την πραγματοποίηση επενδύσεων,
- δράσεις με καταλυτικό ρόλο, όπως τα πρότυπα σχέδια ή τα σχέδια επίδειξης, ιδίως αυτά που προορίζονται για την προστασία των υδάτων της Μεσογείου και σε δράσεις επαγγελματικής κατάρτισης.

4. Τα επισφαλή κεφάλαια χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα για την εξασφάλιση ιδίων ή εξομοιωμένων προς αυτά κεφαλαίων υπέρ των (ιδιωτικών ή μεικτών) επιχειρήσεων του παραγωγικού τομέα οι οποίες συνδέουν φυσικά ή νομικά πρόσωπο ενός κράτους μέλους της Κοινότητας και μιας τρίτης μεσογειακής χώρας. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση δράσεων εντοπισμού σχεδίων και εταιρών καθώς και ειδικών μελετών για την προετοιμασία και την οριστικοποίηση σχεδίων που ενδιαφέρουν αυτού του είδους τις επιχειρήσεις, και την υποβοήθηση τους κατά το πρώτο διάστημα.

### Άρθρο 4

Εκτός από τα επισφαλή κεφάλαια που προβλέπονται από το άρθρο 3 παράγραφος 1, οι χρηματοδοτήσεις που χορηγεί η Κοινότητα για τις δράσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, λαμβάνουν τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων.

Η προβλεπόμενη από τον παρόντα κανονισμό ενίσχυση μπορεί να συνδέεται με τις χρηματοδοτήσεις εκ των ιδίων πόρων της Τράπεζας και να χορηγείται στα πλαίσια συγχρηματοδότησης με τα κράτη μέλη, τρίτες χώρες της περιοχής, πολυμερείς οργανισμούς ή τις ίδιες τις χώρες που λαμβάνουν την ενίσχυση. Ωστόσο, η ενίσχυση θα πρέπει να διατηρεί τον κοινοτικό χαρακτήρα της όσο το δυνατόν περισσότερο.

Οι διοικητικές και άλλες συμβάσεις που προβλέπονται για την εκτέλεση των σχεδίων ή των δράσεων που χρηματοδοτεί η Κοινότητα κατ'εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει, στις τρίτες μεσογειακές χώρες τις οποίες αφορούν, να υπόκεινται σε φορολογικό και τελωνειακό καθεστώς εξίσου ευνοϊκό με εκείνο που παρέχουν οι εν λόγω χώρες στο μάλλον ευνοούμενο κράτος ή τον μάλλον ευνοούμενο διεθνή οργανισμό στον τομέα της ανάπτυξης. Το περιεχόμενο του καθεστώτος αυτού καθορίζεται από τα μέρη με κοινή συμφωνία.

*Άρθρο 5*

1. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης, εκτός από εκείνες που αφορούν τις επιδοτήσεις επιτοκίου επί των δανείων της Τράπεζας και τα επισφαλή κεφάλαια, εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 7.

Οι αποφάσεις χρηματοδότησης που αφορούν τις συνολικές πιστώσεις για τις δράσεις τεχνικής συνεργασίας, κατάρτισης και εμπορικής προώθησης εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6· η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο αυτό σχετικά με τη χρήση αυτών των συνολικών πιστώσεων.

Οι αποφάσεις για τροποποίηση των αποφάσεων που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 εκδίδονται από την Επιτροπή εφόσον δεν συνεπάγονται ουσιαστικές τροποποιήσεις ούτε συμπληρωματική ανάληψη υποχρεώσεων ανώτερη του 20 % της αρχικής ανάληψης υποχρεώσεων.

2. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης που αφορούν τις επιδοτήσεις επιτοκίου επί των δανείων της Τράπεζας εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8.

3. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης που αφορούν τα επισφαλή κεφάλαια εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 9.

*Άρθρο 6*

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τις δράσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό των Κοινοτήτων, με την επιφύλαξη της διαχείρισης εκ μέρους της Τράπεζας των επιδοτήσεων επιτοκίου, και των πράξεων επισφαλών κεφαλαίων την οποία έχει αναλάβει η Τράπεζα κατόπιν εντολής της Επιτροπής εξ ονόματος της Κοινότητας, σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 3 του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 ο οποίος εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Τουλάχιστον μία φορά ετησίως, η Επιτροπή και η Τράπεζα κοινοποιούν στα κράτη μέλη τις πληροφορίες που έχουν λάβει από τις επιλέξιμες χώρες σχετικά με τους ήδη γνωστούς τομείς και σχέδια που θα μπορούσαν να υποστηριχθούν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 7*

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή MED η οποία συστήνεται δυνάμει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1762/92 του Συμβουλίου της 29ής Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή των πρωτοκόλλων χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα με τις τρίτες μεσογειακές χώρες (\*).

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή το σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν.

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής·

β) εάν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν, μετά παρέλευση τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

*Άρθρο 8*

1. Όσον αφορά τα σχέδια που πρέπει να χρηματοδοτηθούν με επιδοτούμενα δάνεια, η Τράπεζα καταρτίζει την πρόταση χρηματοδότησης σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο καταστατικό της.

Η Τράπεζα ζητά τη γνώμη της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 21 του καταστατικού της καθώς και τη γνώμη της επιτροπής του άρθρου 9, που συνεστήθη με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1762/92.

2. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για την πρόταση Τράπεζας. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής εκθέτει στα πλαίσια της επιτροπής τη θέση της Επιτροπής όσον αφορά το συγκεκριμένο σχέδιο και ιδίως την άποψή της για τη συμφωνία του σχεδίου με τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τους γενικούς προσανατολισμούς που όρισε το Συμβούλιο.

Εξάλλου, η Τράπεζα ενημερώνει την εν λόγω επιτροπή για τα μη επιδοτούμενα δάνεια που σκοπεύει να χορηγήσει από τους ίδιους πόρους της.

3. Με βάση τη διαβούλευση αυτή, η Τράπεζα ζητά από την Επιτροπή να λάβει απόφαση χρηματοδότησης για τη χορήγηση της επιδότησης επιτοκίου για το συγκεκριμένο σχέδιο.

4. Η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή MED σχέδιο απόφασης για την έγκριση, ή ενδεχομένως την απόρριψη, χρηματοδότησης της επιδότησης επιτοκίου. Η απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1762/92.

(\* ) Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

5. Η Επιτροπή διαβιβάζει την απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 στην Τράπεζα, η οποία, εφόσον η απόφαση αυτή προβλέπει έγκριση της επιδότησης, μπορεί να χορηγήσει το δάνειο.

#### Άρθρο 9

1. Η Τράπεζα υποβάλλει στην επιτροπή του άρθρου 9, για γνωμοδότηση, σχέδιο πράξεως επισφαλών κεφαλαίων. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής εκθέτει στα πλαίσια της επιτροπής τη θέση της Επιτροπής για το συγκεκριμένο σχέδιο και ιδίως την άποψή της για τη συμφωνία του σχεδίου με τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τους γενικούς προσανατολισμούς που έχει ορίσει το Συμβούλιο.

2. Με βάση αυτήν τη διαβούλευση, η Τράπεζα διαβιβάζει το σχέδιο στην Επιτροπή.

3. Η Επιτροπή αποφασίζει για τη χρηματοδότηση εντός της δέουσας προθεσμίας λαμβάνοντας υπόψη τα χαρακτηριστικά του σχεδίου.

4. Η Επιτροπή διαβιβάζει την απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 στην Τράπεζα, η οποία λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέτρα του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 29 Ιουνίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Jorge BRAGA DE MACEDO

#### Άρθρο 10

1. Σε συνεργασία με την Τράπεζα, η Επιτροπή εξετάζει την πορεία της εκτέλεσης της συνεργασίας που θεσπίζεται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και ενημερώνει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μια φορά το χρόνο.

2. Η Επιτροπή και η Τράπεζα προβαίνουν σε αξιολόγηση των κυριότερων σχεδίων που περατώθηκαν, η κάθε μια για τα σχέδια που την αφορούν, προκειμένου να διαπιστώσουν αν επιτεύχθηκαν οι στόχοι που είχαν καθορισθεί κατά την εξέταση αυτών των σχεδίων και να συναγάγουν κατευθυντήριες γραμμές που θα επιτρέψουν να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των μελλοντικών ενισχύσεων. Οι εκθέσεις αξιολόγησης διαβιβάζονται στα κράτη μέλη.

#### Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

#### Ενδεικτική ανάλυση του ποσού που κρίνεται αναγκαίο για το πρόγραμμα

Η κατανομή του ποσού των 230 εκατομμυρίων Ecu που κρίνεται αναγκαίο, περιλαμβάνει τα ακόλουθα ενδεικτικά ποσά:

- 115 έως 120 εκατομμύρια Ecu υπό μορφή παρεμβάσεων στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, εκ των οποίων 100 εκατομμύρια Ecu για επιδοτήσεις επιτοκίου επί των δανείων της Τράπεζας,
- 85 έως 90 εκατομμύρια Ecu για δράσεις περιφερειακού ενδιαφέροντος (μελέτες σκοπιμότητας, τεχνική βοήθεια για την περιφερειακή ολοκλήρωση καθώς και ενδεχόμενες επιδοτήσεις επιτοκίων για τομείς άλλους πλην του περιβάλλοντος),
- 25 εκατομμύρια Ecu για επισφαλή κεφάλαια.

Με βάση τις πληροφορίες που διαβιβάζουν η Επιτροπή και η Τράπεζα στα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2, είναι δυνατόν να γίνεται ανταλλαγή απόψεων για μια πιο συγκεκριμένη διάθεση των ποσών κατά τύπο παρέμβασης στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και για τις δράσεις περιφερειακού ενδιαφέροντος.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1764/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Ιουνίου 1992

για τροποποίηση του καθεστώτος που εφαρμόζεται στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Αλγερίας, Κύπρου, Αιγύπτου, Ισραήλ, Ιορδανίας, Λιβάνου, Μάλτας, Μαρόκου, Συρίας και Τυνησίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, εντός του γενικού πλαισίου ανανεωμένης μεσογειακής πολιτικής, με σκοπό τη σύσφιξη των σχέσεων και την στενότερη συνεργασία με τις χώρες αυτής της περιοχής, το Συμβούλιο και η Επιτροπή ενέκριναν κατά τη σύνοδο που πραγματοποιήθηκε στις 18 και 19 Δεκεμβρίου 1990, ψήφισμα σχετικά με τις εμπορικές συναλλαγές με τις τρίτες μεσογειακές χώρες

ότι, στο ψήφισμα αυτό προβλέπεται μεταξύ άλλων η εφαρμογή μέτρων για την ενθάρρυνση των γεωργικών εξαγωγών των χωρών αυτών προς την Κοινότητα, και ότι θα πρέπει, ως εκ τούτου, να καθοριστούν οι λεπτομερείς κανόνες με τους οποίους θα εφαρμοστούν τα εν λόγω μέτρα

ότι, για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να τροποποιηθεί το καθεστώς που εφαρμόζεται στις εισαγωγές στην Κοινότητα, όπως αυτό προκύπτει από τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στα πρωτόκολλα των συμφωνιών συνδέσεως ή συνεργασίας που έχουν συναφθεί με την Αλγερία, την Κύπρο, την Αίγυπτο, το Ισραήλ, την Ιορδανία, το Λίβανο, τη Μάλτα, το Μαρόκο, τη Συρία και την Τυνησία,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι δασμοί που εφαρμόζονταν στις 31 Δεκεμβρίου 1991 στην Κοινότητα, με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, καταργούνται με δύο ίσες μειώσεις, την 1η Ιανουαρίου 1992 και την 1η Ιανουαρίου 1993, για τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης, καταγωγής των συγκεκριμένων τρίτων μεσογειακών χωρών και για τα οποία η σταδιακή κατάργηση των δασμών, που προβλέπεται

στα πρωτόκολλα των συμφωνιών συνδέσεως ή συνεργασίας που εμφανίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, συνεχίζεται μετά την 1η Ιανουαρίου 1993.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται μέσα στα τυχόν υπάρχοντα όρια των δασμολογικών ποσοστώσεων και των χρονοδιαγραμμάτων που καθορίζονται στα πρωτόκολλα, που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές διατάξεις που προβλέπονται στα εν λόγω πρωτόκολλα.

3. Μόλις οι δασμοί φθάσουν, κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1, σε επίπεδο 2 % ή λιγότερο, αναστέλλεται πλήρως η είσπραξή τους.

Το μέτρο αυτό εφαρμόζεται, κατ' αναλογία, στους ειδικούς δασμούς που δεν υπερβαίνουν το 2 % κατ' αξία.

*Άρθρο 2*

1. Τα ποσά των δασμολογικών ποσοστώσεων και των ποσοτήτων αναφοράς που καθορίζονται, για τα προϊόντα που υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης, στα πρωτόκολλα που αναφέρονται στο άρθρο 1 αυξάνονται, μέσα στα όρια των χρονοδιαγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, με τέσσερις ίσες αυξήσεις που αντιστοιχούν σε 5 %, αυτών των ποσών, ετησίως, από το 1992 έως το 1995.

Η αύξηση αυτή περιορίζεται στο 3 % για τις δασμολογικές ποσοστώσεις που αφορούν τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

2. Η αύξηση των ποσών των δασμολογικών ποσοστώσεων εφαρμόζεται στα προϊόντα καταγωγής Κύπρου μόνο στο βαθμό που δεν προβλέπεται ήδη αύξηση στο πρωτόκολλο που έχει συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου και το οποίο εμφανίζεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 29 Ιουνίου 1992.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

Jorge BRACA DE MACEDO

---

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

#### Κατάλογος πρωτοκόλλων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1

- Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας (ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 10. 1987, σ. 1).
  - Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων και διαδικασιών εφαρμογής του δεύτερου σταδίου της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας, και για την προσαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας (ΕΕ αριθ. L 393 της 31. 12. 1987, σ. 1).
  - Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 10. 1987, σ. 10).
  - Τέταρτο πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ (ΕΕ αριθ. L 327 της 30. 11. 1988, σ. 35).
  - Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας (ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 10. 1987, σ. 18).
  - Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου (ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 10. 1987, σ. 28).
  - Συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας συνδέσεως ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τη Μάλτα (ΕΕ αριθ. L 81 της 23. 3. 1989, σ. 1).
  - Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (ΕΕ αριθ. L 224 της 13. 8. 1988, σ. 17).
  - Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας (ΕΕ αριθ. L 327 της 30. 11. 1988, σ. 57).
  - Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας (ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 10. 1987, σ. 35).
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Κατάλογος προϊόντων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 παράγραφος 1, για τα οποία η ετήσια αύξηση των δασμολογικών ποσοστώσεων που καθορίζεται στα πρωτόκολλα περιορίζεται σε 3%

| Κωδικός ΣΟ    | Περιγραφή εμπορευμάτων   |
|---------------|--|
| 0603 10       | Άνθη και μπουμπούκια ανθέων, κομμένα για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις, νωπά |
| 0701 90 51    | Πατάτες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη, πρώιμες                       |
| 0701 90 59    |  |
| 0702 00 10    | Ντομάτες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψήξη                               |
| ex 0805 10    | Νωπά πορτοκάλια  |
| ex 0805 20    | Μανταρίνια, κλεμαντίνες και άλλα υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά             |
| ex 0812 90 20 | Πολτός πορτοκαλιών   |
| 2002 10 10    | Ντομάτες αποφλοιωμένες   |
| 2009 11       | Χυμός πορτοκαλιού  |
| 2009 19       |  |
| 2204 21       | Κρασιά από νωπά σταφύλια   |
| 2204 29       |  |

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Ιουνίου 1992

για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η κοινή γεωργική πολιτική αποσκοπεί στην επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 39 της συνθήκης, λαμβανόμενη υπόψη της κατάστασης που επικρατεί στην αγορά·

ότι, για τη διασφάλιση καλύτερης ισορροπίας της αγοράς, θα πρέπει να θεσπιστεί ένα νέο καθεστώς στήριξης· ότι ο καλύτερος τρόπος για την επίτευξη αυτού του στόχου είναι η προσέγγιση των κοινοτικών τιμών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών με τις τιμές της παγκόσμιας αγοράς και η αντιστάθμιση της απώλειας εισοδήματος που προκύπτει από τη μείωση των δεσμικών τιμών, με την καταβολή αντισταθμιστικής πληρωμής στους παραγωγούς που σπέρνουν αυτά τα προϊόντα· ότι ως εκ τούτου, η επιλέξιμη έκταση θα πρέπει να περιοριστεί στις εκτάσεις που προορίζονται για αροτραίες καλλιέργειες ή στις εκτάσεις για τις οποίες χορηγήθηκαν κρατικές ενισχύσεις στο παρελθόν· ότι η εφαρμογή αυτής της αρχής σε επίπεδο παραγωγού θα μπορούσε να δημιουργήσει διαφορετικά προβλήματα στα κράτη μέλη· ότι ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν την δυνατότητα να επιλέγουν μεταξύ των προηγούμενων ατομικών αναφορών και των περιφερειακών αναφορών ανάλογα με τις ιδιαίτερες περιστάσεις τους·

ότι το νέο καθεστώς στήριξης θα εφαρμοσθεί από την περίοδο εμπορίας 1993/94·

ότι οι αντισταθμιστικές πληρωμές θα πρέπει να θεσπιστούν για τις υφιστάμενες γεωργικές εκμεταλλεύσεις και ότι η συμμετοχή στο καθεστώς στήριξης θα πρέπει να γίνεται σε εθελοντική βάση·

ότι για την καταβολή των εν λόγω αντισταθμιστικών πληρωμών θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ειδικά διαρθρωτικά χαρακτηριστικά που επηρεάζουν τις αποδόσεις και ότι θα πρέπει να αποτελέσει μέλημα των κρατών μελών η

κατάρτιση σχεδίου περιφερειοποίησης, δασισμένου σε αντικειμενικά κριτήρια· ότι από τα σχέδια περιφερειοποίησης θα πρέπει να προκύψει μια ενιαία μέση απόδοση δημητριακών· ότι τα εν λόγω σχέδια θα πρέπει να είναι σύμφωνα με τις μέσες αποδόσεις κάθε περιοχής κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης περιόδου· ότι θα πρέπει να προβλεφθεί μία ειδική διαδικασία με σκοπό την εξέταση των εν λόγω σχεδίων σε κοινοτική κλίμακα·

ότι ο αραβόσιτος έχει διαφορετική απόδοση από τα άλλα δημητριακά, γεγονός που θα μπορούσε να δικαιολογήσει διαφορετική μεταχείριση·

ότι, για τον υπολογισμό της αντισταθμιστικής πληρωμής υπέρ των σιτηρών, θα πρέπει να πολλαπλασιάζεται ένα βασικό ποσό ανά τόνο με την μέση απόδοση σε σιτηρά η οποία προσδιορίζεται για την συγκεκριμένη περιοχή·

ότι η ισχύουσα πολιτική για το σκληρό σίτο συνίσταται στην αποθάρρυνση της παραγωγής, κυρίως εκτός των παραδοσιακών ζωνών παραγωγής, και ότι η εν λόγω πολιτική θα πρέπει να συνεχιστεί· ότι, εντούτοις, θα πρέπει να καταβληθεί συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή υπέρ των δημητριακών στους παραγωγούς σκληρού σίτου στις παραδοσιακές ζώνες παραγωγής σύμφωνα με τον ισχύοντα ορισμό· ότι η εν λόγω συμπληρωματική πληρωμή θα πρέπει να αντιπροσωπεύει την αποζημίωση των παραγωγών σκληρού σίτου στις περιοχές αυτές για την απώλεια εισοδήματος που προκύπτει από την ευθυγράμμιση της τιμής του σκληρού σίτου με την τιμή για τα λοιπά σιτηρά·

ότι για τον υπολογισμό της αντισταθμιστικής πληρωμής για τους ελαιούχους σπόρους θα πρέπει να καθοριστεί μια προβλεπόμενη τιμή αναφοράς, ένα κοινοτικό ποσό αναφοράς, η μέθοδος υπολογισμού και τα δέοντα διορθωτικά μέτρα·

ότι, θα πρέπει να θεσπισθούν κανόνες προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ειδική κατάσταση στην Ισπανία και την Πορτογαλία, συμπεριλαμβανομένων των διαφορετικών ρυθμών ολοκλήρωσης, όπως προβλέπονται στην πράξη προσχώρησης του 1985·

ότι, για τη διευκόλυνση των εργασιών διαχείρισης και ελέγχου οι αντισταθμιστικές πληρωμές θα πρέπει να χορηγούνται δυνάμει ενός «γενικού καθεστώτος» για όλους τους παραγωγούς και ενός «απλοποιημένου καθεστώτος» μόνο για τους μικροπαραγωγούς·

ότι ο ορισμός των μικροπαραγωγών θα πρέπει να γίνεται με βάση μια έκταση ισοδύναμη με την μέγιστη ετήσια παραγωγή που δεν υπερβαίνει τους 92 τόνους δημητριακών· ότι οι μέσες αποδόσεις για τα σιτηρά στις διάφορες περιοχές, που έχουν καθοριστεί στα σχέδια περιφερειοποίησης με σκοπό τη χορήγηση της ενίσχυσης, θα πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη για τον ορισμό των μικροπαραγωγών·

ότι για να τους καταβληθούν οι αντισταθμιστικές πληρωμές στα πλαίσια του «γενικού καθεστώτος» οι παραγωγοί πρέπει να προδούν σε προσωρινή παύση της καλλιέργειας ενός προκαθορισμένου τμήματος των αρδύσιμων γαιών τους· ότι η προσωρινή παύση της καλλιέργειας γαιών θα πρέπει

(1) ΕΕ αριθ. C 303 της 22. 11. 1991, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. C 125 της 18. 5. 1992.

(3) ΕΕ αριθ. C 98 της 21. 4. 1992, σ. 15.

να οργανωθεί με δάση την εναλλαγή· ότι η μη εναλλαγή της αγρανάπαυσης πρέπει να επιτραπεί αλλά σε υψηλότερο ποσοστό το οποίο πρέπει να προσδιορισθεί δάσει μιας επιστημονικής μελέτης συγκριτικής αποτελεσματικότητας σε σχέση με τον έλεγχο της παραγωγής σε περίπτωση εναλλακτικής και μη εναλλακτικής αγρανάπαυσης· ότι οι εκτάσεις που θα παύσουν να καλλιεργούνται θα πρέπει να συντηρούνται κατά τρόπο που να εξακολουθούν να πληρούν ορισμένες ελάχιστες προϋποθέσεις σχετικά με το περιβάλλον· ότι οι εκτάσεις στις οποίες εφαρμόζεται η προσωρινή παύση καλλιέργειας υπό μορφή προσωρινής αγρανάπαυσης δύνανται επίσης να χρησιμοποιηθούν για την παραγωγή άλλων προϊόντων εκτός των προϊόντων διατροφής, υπό τον όρο να δύνανται να εφαρμοστούν αποτελεσματικά συστήματα ελέγχου·

ότι η υποχρέωση για προσωρινή παύση καλλιέργειας θα πρέπει αρχικά να αφορά το 15 % της έκτασης της εκμετάλλευσης για την οποία ζητείται πληρωμή· ότι το εν λόγω ποσοστό θα πρέπει να επανεξεταστεί σε συνάρτηση με την εξέλιξη της παραγωγής και της αγοράς·

ότι η υποχρέωση για την προσωρινή παύση της καλλιέργειας γαιών θα πρέπει να υπόκειται σε λογική αντιστάθμιση· ότι η αντιστάθμιση θα πρέπει να είναι ισοδύναμη με την οριστική αντισταθμιστική ενίσχυση σε περιφερειακή κλίμακα η οποία χορηγείται ανά εκτάριο σιτηρών·

ότι, δυνάμει του «απλουστευμένου καθεστώτος» για τους μικροπαραγωγούς, δεν επιβάλλεται απαίτηση παύσης της καλλιέργειας γαιών και ότι η αντισταθμιστική πληρωμή για τα σιτηρά καταβάλλεται για όλες τις περιοχές ανεξάρτητα από τις καλλιέργειες που έχουν πράγματι σπαρθεί· ότι, εντούτοις, οι παραγωγοί που ζητούν να επωφεληθούν από το εν λόγω καθεστώς, πρέπει να δεχθούν ορισμένες διαδικασίες για τη διευκόλυνση των ελέγχων·

ότι οι αντισταθμιστικές πληρωμές θα πρέπει να καταβάλλονται μία φορά το χρόνο για μία συγκεκριμένη έκταση· ότι οι περιοχές που δεν είχαν προηγουμένως καλλιεργηθεί δεν θα πρέπει να είναι επιλέξιμες για τη χορήγηση ενίσχυσης, με εξαίρεση τις εκτάσεις στις οποίες έχει εφαρμοστεί η παύση της καλλιέργειας κατά τα προηγούμενα έτη στα πλαίσια των υφισταμένων ρυθμίσεων εκουσίας παύσης της καλλιέργειας γαιών·

ότι είναι απαραίτητο να θεσπιστούν ορισμένοι όροι σχετικά με την αίτηση αντισταθμιστικών πληρωμών και να διευκρινιστεί η ημερομηνία καταβολής των εν λόγω πληρωμών στους παραγωγούς·

ότι θα πρέπει να εξακολουθεί να υπάρχει πολιτική για την ποιότητα της κράμης·

ότι οι δαπάνες στις οποίες προβαίνουν τα κράτη μέλη λόγω των υποχρεώσεων που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να χρηματοδοτηθούν από την Κοινότητα σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2048/88<sup>(2)</sup>·

ότι είναι απαραίτητο να προβλεφθούν μέτρα μεταδατικού χαρακτήρα και να παρασχεθεί δυνατότητα στην Επιτροπή

να εγκρίνει, εφόσον παραστεί ανάγκη, συμπληρωματικά μεταδατικά μέτρα·

ότι το νέο καθεστώς στήριξης δεν θα εφαρμοστεί πλήρως πριν από την περίοδο εμπορίας 1995/96· ότι για την μεταδατική περίοδο εφαρμογής καθώς και για την περίοδο οριστικής εφαρμογής, θα πρέπει να αναπροσαρμοστεί η ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τα συγκεκριμένα προϊόντα· ότι οι εν λόγω προσαρμογές θα πρέπει να αποτελέσουν το αντικείμενο ξεχωριστών κανονισμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει καθεστώς καταβολής αντισταθμιστικών πληρωμών για τους παραγωγούς αροτραίων καλλιέργειών.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού:

- η περίοδος εμπορίας καλύπτει την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 30 Ιουνίου,
- ως «αροτραίες καλλιέργειες» νοούνται οι καλλιέργειες που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι.

### ΤΙΤΛΟΣ Ι

#### Αντισταθμιστικές πληρωμές

### Άρθρο 2

1. Οι κοινοτικοί παραγωγοί αροτραίων καλλιέργειών δύνανται να ζητήσουν τη χορήγηση αντισταθμιστικής πληρωμής υπό τους όρους που καθορίζονται στον παρόντα τίτλο.

2. Η αντισταθμιστική πληρωμή καθορίζεται ανά εκτάριο και κυμαίνεται ανάλογα με την περιοχή.

Η αντισταθμιστική πληρωμή χρησιμοποιείται για εκτάσεις αροτραίων καλλιέργειών ή για την απόσυρση γαιών σύμφωνα με το άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού που δεν υπερβαίνουν την περιφερειακή βασική έκταση. Υπολογίζεται ως ο μέσος όρος εκταρίων μιας περιφέρειας που, κατά το 1989, 1990 και 1991 χρησιμοποιήθηκαν για αροτραίες καλλιέργειες και, ενδεχομένως, που είχαν τεθεί σε αγρανάπαυση σύμφωνα με ένα καθεστώς κρατικών ενισχύσεων. Ως περιφέρεια νοείται ένα κράτος μέλος ή μια περιφέρεια εντός ενός κράτους μέλους κατ' επιλογή του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Όταν μια έκταση δεν αποτελεί αντικείμενο αίτησης ενίσχυσης δυνάμει του παρόντος κανονισμού αλλά χρησιμοποιείται για να δικαιολογηθεί αίτηση ενίσχυσης δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68<sup>(3)</sup> αυτή η έκταση αφαιρείται από την περιφερειακή βασική έκταση για την εν λόγω χρονική περίοδο.

(1) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.

(2) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 168 της 28. 6. 1968.

3. Αντί για το σύστημα περιφερειακής βασικής έκτασης, ένα κράτος μέλος μπορεί να εφαρμόσει ένα σύστημα ατομικών βασικών εκτάσεων για όλο το έδαφός του. Η βασική έκταση για κάθε εκμετάλλευση υπολογίζεται ως ο μέσος όρος των εκταριών που κατά το 1989, 1990 και 1991, χρησιμοποιήθηκαν για αροτραίες καλλιέργειες ή που είχαν τεθεί σε αγρανάπωση στα πλαίσια ενός καθεστώτος κρατικών ενισχύσεων. Ωστόσο, στην περίπτωση που ένας παραγωγός αλλάζει τη χρήση των εκτάσεών του, η βασική του έκταση μειώνεται κατόπιν αιτήσεώς του.

Για τον υπολογισμό της ατομικής βασικής έκτασης, οι εκτάσεις που χρησιμοποιήθηκαν για να τύχουν εφαρμογής των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 δεν λαμβάνονται υπόψη.

4. Σε περίπτωση αρχικής επιλογής του καθεστώτος που αναφέρεται στην παράγραφο 2, επιτρέπεται η μεταγενέστερη προσφυγή στο καθεστώς που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

5. Η αντισταθμιστική πληρωμή καταβάλλεται στα πλαίσια:

- α) ενός «γενικού καθεστώτος», στο οποίο έχουν πρόσβαση όλοι οι παραγωγοί ή
- β) ενός «απλουστευμένου καθεστώτος», στο οποίο έχουν πρόσβαση οι μικροπαραγωγοί.

Οι παραγωγοί που υποβάλλουν αίτηση για την καταβολή αντισταθμιστικής πληρωμής στα πλαίσια του γενικού καθεστώτος, υποχρεούνται να προδούν σε προσωρινή παύση της καλλιέργειας τμήματος των γαιών της εκμετάλλευσής τους έναντι αντιστάθμισης.

6. Στην περίπτωση περιφερειακής βασικής έκτασης, όταν το άθροισμα των ατομικών βασικών εκτάσεων για τις οποίες ζητείται ενίσχυση δυνάμει του καθεστώτος των παραγωγών αροτραίων καλλιεργειών συμπεριλαμβανομένης της παύσης της καλλιέργειας γαιών που προβλέπεται σε αυτό το καθεστώς, και δυνάμει του καθεστώτος της παύσης της καλλιέργειας γαιών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων<sup>(1)</sup>, είναι μεγαλύτερο από την περιφερειακή βασική έκταση, στην εν λόγω περιφέρεια εφαρμόζονται τα ακόλουθα μέτρα:

- κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου εμπορίας, η επιλέξιμη έκταση ανά γεωργό μειώνεται κατ' αναλογία για όλες τις χορηγούμενες ενισχύσεις δυνάμει του παρόντος τίτλου,
- κατά τη διάρκεια της επομένης περιόδου εμπορίας, οι παραγωγοί που επωφελούνται του γενικού καθεστώτος πρέπει να προδούν χωρίς καμία αντιστάθμιση, σε ειδική προσωρινή παύση της καλλιέργειας των γαιών. Το ποσοστό της ειδικής προσωρινής παύσης πρέπει να είναι ίσο με το ποσοστό υπέρβασης της περιφερειακής βασικής έκτασης. Αυτό προστίθεται στην υποχρέωση προσωρινής παύσης της καλλιέργειας που προβλέπεται στο άρθρο 7.

### Άρθρο 3

1. Κάθε κράτος μέλος καταρτίζει σχέδιο περιφερειοποίησης αναφέροντας τα κριτήρια για τον καθορισμό των δια-

φόρων περιφερειών παραγωγής. Τα εφαρμοζόμενα κριτήρια πρέπει να είναι τα αρμόζοντα, να είναι αντικειμενικά και να παρέχουν την απαραίτητη ευελιξία για την αναγνώριση επί μέρους ομοιογενών ζωνών ενός ελαχίστου μεγέθους και να επιτρέπουν τον εντοπισμό των ειδικών διαρθρωτικών χαρακτηριστικών που επηρεάζουν τις αποδόσεις, όπως για παράδειγμα η γονιμότητα του εδάφους, περιλαμβανομένης και της πρέουσας διάκρισης, όπου αυτή είναι ενδεδειγμένη μεταξύ αρδευομένων και μη αρδευομένων εκτάσεων. Αυτές οι περιφέρειες δεν πρέπει να ξεπερνούν τα σύνορα των περιφερειακών βασικών εκτάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2.

Τα κράτη μέλη μπορούν, στο σχέδιο διαφοροποίησης, να εφαρμόζουν για τον αραδόσιτο διαφορετικό ποσοστό απόδοσης σε σχέση με τα άλλα δημητριακά. Στην περίπτωση αυτή οι περιφερειακές ή ατομικές βασικές εκτάσεις, όπως αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3, που έχουν τα ίδια σύνορα πρέπει να ορίζονται χωριστά για τον αραδόσιτο και τις άλλες αροτραίες καλλιέργειες.

2. Για κάθε περιφέρεια παραγωγής, το κράτος μέλος παρέχει λεπτομερή στοιχεία των εκτάσεων και των αποδόσεων των δημητριακών, των ελαιούχων σπόρων και των πρωτεϊνούχων προϊόντων που παρήχθησαν στην εν λόγω περιφέρεια κατά τη διάρκεια της πενταετούς περιόδου από 1986/87 έως 1990/91. Οι μέσες αποδόσεις των δημητριακών και, εφόσον είναι δυνατόν, των ελαιούχων σπόρων πρέπει να υπολογίζονται χωριστά για κάθε περιφέρεια εξαιρώντας, για την περίοδο αυτή, το έτος με την ανώτατη και το έτος με την κατώτατη απόδοση.

Ωστόσο, αυτή η υποχρέωση εκπληρώνεται, στην περίπτωση των δημητριακών της Πορτογαλίας, με την παροχή στοιχείων που προέρχονται από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3653/90 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1990 περί των μεταβατικών διατάξεων για την κοινή οργάνωση της αγοράς σιτηρών και ρυζιού στην Πορτογαλία<sup>(2)</sup> και στην περίπτωση των πέντε νέων γερμανικών Länder με τον μέσο όρο απόδοσης που εφαρμόζεται στα άλλα γερμανικά Länder.

Όταν ένα κράτος μέλος αποφασίζει να έχει για τον αραδόσιτο διαφορετική μεταχείριση από τα άλλα δημητριακά, η μέση απόδοση των δημητριακών, η οποία δεν θα πρέπει να αλλάζει, πρέπει επίσης να χωρίζεται μεταξύ του αραδόσιτου μόνο και των άλλων δημητριακών χωρίς τον αραδόσιτο.

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή τα σχέδια περιφερειοποίησης, μέχρι την 1η Αυγούστου 1992, μαζί με όλα τα υπάρχοντα δικαιολογητικά. Για την εκπλήρωση της εν λόγω υποχρέωσης τα κράτη μέλη δύνανται να αναφέρονται στα σχέδια περιφερειοποίησης που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3766/91 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 που θεσπίζει σύστημα στήριξης για τους παραγωγούς σπόρων σόγιας, κραμβόσπορων, γογγυλόσπορων και ηλιανθόσπορων<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 362 της 27. 12. 1990, σ. 28.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 35 της 24. 12. 1991, σ. 17.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 218 της 6. 8. 1991, σ. 1.

4. Η Επιτροπή εξετάζει τα σχέδια περιφερειοποίησης που υποβλήθηκαν από τα κράτη μέλη και δεβαιούται ότι κάθε σχέδιο βασίζεται σε αρμόζοντα κριτήρια και συμφωνεί με τα διαθέσιμα στοιχεία. Η Επιτροπή δύναται να απορρίψει τα σχέδια που δεν συμμοιάζονται με τα προαναφερθέντα σημαντικά κριτήρια και ειδικότερα με την μέση απόδοση στο συγκεκριμένο κράτος μέλος. Στην περίπτωση αυτή τα σχέδια αναπροσαρμόζονται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή.

5. Το σχέδιο περιφερειοποίησης δύναται να αναθεωρηθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μετά από αίτηση της Επιτροπής ή με την πρωτοβουλία του συγκεκριμένου κράτους μέλους σύμφωνα με την ίδια διαδικασία που περιγράφεται στις παραγράφους 1 μέχρι 4.

#### Άρθρο 4

1. Η αντισταθμιστική πληρωμή για τα δημητριακά υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το βασικό ποσό ανά τόνο με την μέση απόδοση των δημητριακών που υπολογίζεται στο σχέδιο περιφερειοποίησης για την συγκεκριμένη περιοχή. Σε περίπτωση ξεχωριστής μεταχείρισης του αραβοσίτου, πρέπει να χρησιμοποιείται η αντίστοιχη μέση απόδοση του αραβοσίτου και των άλλων δημητριακών.

2. Το βασικό ποσό ανά τόνο καθορίζεται σε:

— 25 Ecu για την περίοδο εμπορίας 1993/94,

— 35 Ecu για την περίοδο εμπορίας 1994/95 και.

— 45 Ecu από την περίοδο εμπορίας 1995/96.

3. Καταβάλλεται συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή για την έκταση που χρησιμοποιείται για την παραγωγή σκληρού σίτου στις παραδοσιακές ζώνες παραγωγής που απαριζούνται στον πίνακα του παραρτήματος II, εντός του ορίου του αριθμού εκταρίων που έχουν σπαρθεί με σκληρό σίτο και είναι επιλέξιμα για τη χορήγηση ενίσχυσης για τον σκληρό σίτο κατά τις περιόδους εμπορίας 1988/89, 1989/90, 1990/91 ή 1991/92. Ο παραγωγός επιλέγει την περίοδο εμπορίας που θα ληφθεί υπόψη.

Η συμπληρωματική πληρωμή καθορίζεται σε 297 Ecu ανά εκτάριο από την περίοδο εμπορίας 1993/94.

#### Άρθρο 5

1. Η αντισταθμιστική πληρωμή ανά εκτάριο για τους ελαιούχους σπόρους υπολογίζεται κατά τον ακόλουθο τρόπο:

α) η προβλεπόμενη τιμή αναφοράς για τους ελαιούχους σπόρους καθορίζεται σε 163 Ecu ανά τόνο·

6) το κοινοτικό ποσό αναφοράς για τους ελαιούχους σπόρους καθορίζεται σε 359 Ecu ανά εκτάριο από την περίοδο εμπορίας 1993/94·

γ) για κάθε περιφέρεια παραγωγής που αναφέρεται στο σχέδιο περιφερειοποίησης καθορίζεται από την Επιτροπή ένα προβλεπόμενο περιφερειακό ποσό αναφοράς για τους ελαιούχους σπόρους που αντιπροσωπεύει τη σχέση μεταξύ της απόδοσης σε δημητριακά αυτής της περιφέρειας και της μέσης απόδοσης της Κοινότητας σε δημητριακά, (4,6 τόνοι/εκτάριο) ή μεταξύ της απόδοσης σε ελαιούχους σπόρους αυτής της περιφέρειας και της μέσης απόδοσης της Κοινότητας σε ελαιούχους σπόρους (2,36 τόνοι ανά εκτάριο). Για κάθε περιφέρεια κάθε κράτος μέλος ορίζει, βάσει κατάλληλων αντικειμενικών κριτηρίων ποιος τρόπος θα χρησιμοποιηθεί. Όταν το κράτος μέλος κάνει αυτή την επιλογή, δεν μπορεί να έχει συνολικό αποτέλεσμα μεγαλύτερο από εκείνο που θα είχε αν είχαν χρησιμοποιηθεί οι αποδόσεις είτε μόνον των δημητριακών είτε μόνο των ελαιούχων σπόρων·

δ) πριν από τις 30 Ιανουαρίου κάθε περιόδου εμπορίας η Επιτροπή καθορίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 38 του κανονισμού 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, ένα τελικό περιφερειακό ποσό αναφοράς με βάση την διαπιστωθείσα τιμή αναφοράς για τους ελαιούχους σπόρους. Ο τελικός αυτός υπολογισμός γίνεται με την αντικατάσταση της προβλεπόμενης τιμής αναφοράς από τη διαπιστωθείσα τιμή αναφοράς· οι διακυμάνσεις των τιμών μέσα στα όρια του 8% της προβλεπόμενης τιμής αναφοράς δεν λαμβάνονται υπόψη.

2. Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, η διαίρεση του εδάφους αυτών των χωρών σε περιοχές θα έχει απειρία ένα εθνικό προβλεπόμενο ποσό αναφοράς για τους παραγωγούς ηλιανθόσπορων. Για την Πορτογαλία το ποσό καθορίζεται σε 272 Ecu ανά εκτάριο. Για την Ισπανία καθορίζεται σε 295 Ecu ανά εκτάριο για την περίοδο 1993/94 και 311 Ecu ανά εκτάριο για την περίοδο 1994/95.

Μέχρι το τέλος της περιόδου εμπορίας 1994/95, η αντισταθμιστική πληρωμή για μη επαγγελματίες παραγωγούς ηλιανθόσπορων στην Ισπανία και Πορτογαλία καθορίζεται από την Επιτροπή κατά τρόπο που να αποφεύγεται κάθε στρέβλωση που θα μπορούσε να προκύψει από μεταβατικές ρυθμίσεις για τους παραγωγούς ηλιανθόσπορων σε αυτές τις χώρες.

3. Η Επιτροπή δημοσιεύει τα προαναφερθέντα ποσά στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η δημοσίευση περιλαμβάνει συνοπτική εξήγηση των υπολογισμών που έχουν γίνει.

#### Άρθρο 6

Από την περίοδο εμπορίας 1993/94 η αντισταθμιστική πληρωμή ανά εκτάριο για τις καλλιέργειες πρωτεϊνούχων προϊόντων είναι 65 Ecu, πολλαπλασιαζόμενη με την περιφερειακή απόδοση δημητριακών, εξαιρουμένης της απόδοσης αραβοσίτου σε εκείνες της περιφέρειας που εφαρμόζεται χωριστή απόδοση για τον αραβόσιτο.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

*Άρθρο 7*

1. Η υποχρέωση της προσωρινής παύσης της καλλιέργειας γαιών για κάθε παραγωγό που υποβάλλει αίτηση για την καταβολή αντισταθμιστικών πληρωμών στα πλαίσια του γενικού καθεστώτος, καθορίζεται:

- στην περίπτωση περιφερειακής βασικής έκτασης σε αναλογία με την έκτασή του που χρησιμοποιείται για τις συγκεκριμένες αροτραίες καλλιέργειες, για την οποία έχει υποβληθεί αίτηση και η οποία έχει τεθεί σε αγρανά-παυση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό,
- στην περίπτωση ατομικής βασικής έκτασης, ως ποσοστιαία μείωση της συγκεκριμένης βασικής του έκτασης.

Η υποχρέωση για την προσωρινή παύση της καλλιέργειας γαιών, η οποία πρέπει να εφαρμόζεται από τις σπορές για την περίοδο εμπορίας 1993/94, αφορά ποσοστό 15 %. Η παύση της καλλιέργειας γαιών θα πραγματοποιείται με δάση ένα σύστημα εναλλαγής. Ωστόσο επιτρέπεται η παύση της καλλιέργειας χωρίς σύστημα εναλλαγής εφόσον το ποσοστό παύσης της καλλιέργειας γαιών είναι μεγαλύτερο. Αυτό το ποσοστό θα αποφασιστεί πριν από τις 31 Ιουλίου 1993 από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία δάσει πρότασης της Επιτροπής και μπορεί να ποικίλλει σε διάφορες περιφέρειες της Κοινότητας.

2. Στην περίπτωση μιας εκμετάλλευσης στην οποία υπάρχουν εκτάσεις όπου εφαρμόζεται η προσωρινή παύση καλλιέργειας σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91, οι εν λόγω εκτάσεις δεν υπολογίζονται για την εκπλήρωση της υποχρέωσης της προσωρινής παύσης της καλλιέργειας γαιών που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα δέοντα περιβαλλοντικά μέτρα που συμφωνούν με την ειδική κατάσταση των γαιών στις οποίες εφαρμόζεται η προσωρινή παύση καλλιέργειας.

4. Η έκταση υπό καθεστώς προσωρινής παύσης της καλλιέργειας είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή υλών που προορίζονται για την παρασκευή, στο έδαφος της Κοινότητας, προϊόντων που δεν προορίζονται άμεσα για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, με την επιφύλαξη εφαρμογής αποτελεσματικών συστημάτων ελέγχου.

5. Η αντιστάθμιση για την εκπλήρωση της υποχρέωσης της προσωρινής παύσης καλλιέργειας γαιών, καθορίζεται στα επίπεδα της αντισταθμιστικής πληρωμής που θα καταβάλετο από την περίοδο εμπορίας 1995/96 για τις ίδιες εκτάσεις, εάν είχαν καλλιεργηθεί με δημητριακά. Η αντιστάθμιση αυτή θα καταβάλλεται μέχρι του αριθμού εκταρίων που απαιτείται για την εκπλήρωση της υποχρέωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Στην περίπτωση της Πορτογαλίας, για την αντιστάθμιση λαμβάνεται υπόψη το σχέδιο ενίσχυσης που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3653/90.

6. Όταν οι εθνικοί κανόνες σχετικά με το περιβάλλον συνεπάγονται τη μείωση της ζωικής παραγωγής από τον παραγωγό ο οποίος έπαυσε προσωρινά την καλλιέργεια μέρους της αρόσιμης γης του, ο παραγωγός αυτός μπορεί να μεταβιβάσει την υποχρέωσή του για προσωρινή παύση της καλλιέργειας σε άλλο παραγωγό στο ίδιο κράτος μέλος. Το δικαίωμά του στην αντιστάθμιση θα εξαρτάται από το αν ο παραγωγός, στον οποίο μεταβιβάστηκε η υποχρέωση, την εξετέλεσε πλήρως. Εάν η μεταβίβαση γίνεται σε περιφέρεια

με διαφορετική απόδοση, η έκταση της προσωρινής παύσης της καλλιέργειας που πρέπει να τηρηθεί προσαρμόζεται ανάλογα. Αυτές οι μεταβιβαζόμενες υποχρεώσεις υπόκεινται στους γενικούς κανόνες μη εναλλασσόμενης προσωρινής παύσης της καλλιέργειας εκτός εάν έχει προβλεφθεί εναλλαγή για την εκμετάλλευση στην οποία έχει μεταβιβαστεί η υποχρέωση. Το κράτος μέλος μπορεί να απαιτεί οι μεταβιβάσεις αυτές να παραμένουν στο εσωτερικό της ίδιας περιφέρειας κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2.

*Άρθρο 8*

1. Οι μικροπαραγωγοί αροτραίων καλλιεργειών δύνανται να υποβάλουν αίτηση για την καταβολή αντισταθμιστικής πληρωμής δυνάμει του απλουστευμένου καθεστώτος.

2. Μικροπαραγωγοί είναι οι παραγωγοί που υποβάλλουν αίτηση για αντισταθμιστικές πληρωμές για μια έκταση που δεν υπερβαίνει την έκταση που θα απαιτείτο για την παραγωγή 92 τόνων σιτηρών, εάν επιτύχαναν τη μέση απόδοση σιτηρών που έχει καθοριστεί για την περιοχή τους ή, στην περίπτωση των κρατών μελών που εφαρμόζουν το σύστημα ατομικών βασικών εκτάσεων, των οποίων η ατομική βασική έκταση δεν είναι μεγαλύτερη από αυτή την έκταση.

3. Το απλουστευμένο καθεστώς:

- δεν επιβάλλει καμία υποχρέωση προσωρινής παύσης της καλλιέργειας,
- προβλέπει την καταβολή αντισταθμιστικής πληρωμής με το ποσοστό που ισχύει για τα δημητριακά για όλες τις εκτάσεις που χρησιμοποιούνται για αροτραίες καλλιέργειες.

*Άρθρο 9*

Οι αιτήσεις για την καταβολή αντισταθμιστικής πληρωμής καθώς και για την εκπλήρωση της υποχρέωσης της παύσης καλλιέργειας γαιών, δεν δύνανται να υποβάλλονται μόνο για αγροτεμάχια που εχρησιμοποιούντο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1991 για μόνιμη βοσκή, δάση, μόνιμες καλλιέργειες ή μη γεωργικούς σκοπούς.

*Άρθρο 10*

1. Οι αντισταθμιστικές πληρωμές για τα σιτηρά και για την παραγωγή πρωτεϊνούχων προϊόντων, καθώς και η αντιστάθμιση για την υποχρέωση της προσωρινής παύσης καλλιέργειας γαιών, καταβάλλονται εντός της περιόδου από 16 Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου που έπεται της συγκομιδής.

2. Για να έχει το δικαίωμα να λάβει την αντισταθμιστική πληρωμή, ένας παραγωγός θα πρέπει, το αργότερο μέχρι τις 15 Μαΐου πριν από την εν λόγω συγκομιδή:

- να έχει ολοκληρώσει τη σπορά
- να έχει υποβάλει αίτηση.

3. Η αίτηση θα πρέπει να συνοδεύεται από σχετικά έγγραφα που θα επιτρέπουν τον προσδιορισμό των συγκεκριμένων εκτάσεων. Οι εκτάσεις που χρησιμοποιούνται για αροτραίες καλλιέργειες και οι εκτάσεις που έχουν αποσυρθεί από την καλλιέργεια σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό πρέπει να αναφέρονται χωριστά.

4. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92<sup>(1)</sup>, δύναται να αποφασίσει ότι ορισμένες ποικιλίες σκληρού σίτου δεν είναι επιλέξιμες για τη συμπληρωματική πληρωμή που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3.

5. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να υπενθυμίσουν στους αιτούντες το γεγονός ότι θα πρέπει να τηρείται η ισχύουσα νομοθεσία σχετικά με το περιβάλλον.

#### Άρθρο 11

1. Η αντισταθμιστική πληρωμή για τους παραγωγούς κράμης και γογγυλιών καταβάλλεται αποκλειστικά σε εκείνους που χρησιμοποιούν σπόρους εγκεκριμένης ποιότητας και ποικιλίας. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 38 του κανονισμού 136/66/ΕΟΚ, δύναται να αποφασίσει τις ποικιλίες που μπορούν να λάβουν ενίσχυση.

2. Οι παραγωγοί που υποβάλλουν αίτηση αντισταθμιστικής πληρωμής για τους ελαιούχους σπόρους, δικαιούνται προκαταβολή που δεν υπερβαίνει το 50 % του προβλεπόμενου περιφερειακού ποσού αναφοράς. Τα κράτη μέλη διενεργούν τους απαραίτητους ελέγχους σχετικά με το δικαίωμα εισπραχίας της εν λόγω προκαταβολής. Η προκαταβολή καταβάλλεται μόλις θεμελιωθεί το δικαίωμα εισπραχίας της πληρωμής.

3. Για να έχει δικαίωμα να εισπράξει προκαταβολή, ένας παραγωγός θα πρέπει να έχει προδεί στις εργασίες σποράς και να έχει καταθέσει στον αρμόδιο οργανισμό του κράτους μέλους, μέχρι την καθορισμένη ημερομηνία για την εν λόγω περιφέρεια το αργότερο, ένα λεπτομερές σχέδιο καλλιέργειας για την εκμετάλλευσή του στο οποίο να εμφανίζεται η έκταση που θα χρησιμοποιηθεί για την καλλιέργεια ελαιούχων σπόρων.

4. Σε περίπτωση προκαταβολής, το υπόλοιπο αντιπροσωπεύει την ενδεχόμενη διαφορά μεταξύ του ποσού της προκαταβολής και του τελικού περιφερειακού ποσού αναφοράς.

5. Σε περίπτωση που ο παραγωγός αποδείξει ότι παρέμεινε ιδιοκτήτης του προϊόντος κατά τη διάρκεια μιας περιόδου που πρόκειται να καθορισθεί, δύναται να καταβληθεί μια σταθερή πριμοδότηση εμπορίας. Το ποσό της πριμοδότησης και τα κριτήρια χορήγησης αυτής της πριμοδότησης θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 38 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ.

6. Το χρονοδιάγραμμα του διαφοροποιημένου κατά περιοχές συστήματος πληρωμών προς τους αιτούντες ορίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 38 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ.

#### Άρθρο 12

Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος τίτλου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται αντίστοιχα στο άρθρο 38 του κανονισμού 136/66/ΕΟΚ, στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1117/78<sup>(2)</sup> και στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και συγκεκριμένα:

— εκείνοι που αφορούν τη διαχείριση των βασικών εκτάσεων καθώς και εκείνοι που αφορούν την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4,

— εκείνοι που αφορούν την κατάρτιση των περιφερειακών σχεδίων παραγωγής, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού του ελάχιστου μεγέθους της περιφέρειας,

— εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό των ποσών και την καταβολή των αντισταθμιστικών ενισχύσεων,

— εκείνοι που αφορούν την ελάχιστη έκταση που θα πρέπει να καλλιεργηθεί· στους εν λόγω κανόνες λαμβάνονται ιδιαίτερη υπόψη οι απαιτήσεις ελέγχου και η αναζητούμενη αποτελεσματικότητα του εν λόγω καθεστώτος,

— εκείνοι που καθορίζουν τις απαιτήσεις επιλεξιμότητας για την καταβολή συμπληρωματικού ποσού για το σκληρό σίτο,

— εκείνοι που αφορούν τον έλεγχο· με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων σχετικά με το σύστημα ολοκληρωμένης διαχείρισης και ελέγχου, οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνουν τη χρήση τηλεανίχνευσης ή/και τον έλεγχο αιτιολόγησης με δάση επίσημα έγγραφα δεσμευτικού χαρακτήρα τα οποία διατίθενται ήδη στις εθνικές διοικήσεις,

— εκείνοι που επιτρέπουν οι ημερομηνίες που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 και στο άρθρο 11 παράγραφος 3 να είναι διαφορετικές για ορισμένες περιοχές όπου οι εξαιρετικές κλιματολογικές συνθήκες καθιστούν ανεφάρμοστες τις κανονικές ημερομηνίες,

— εκείνοι που αφορούν την απαίτηση για έκτακτη και κανονική παύση καλλιέργειας γαιών· οι εν λόγω κανόνες ορίζουν ιδίως την έννοια της εναλλαγής, την ελάχιστη περίοδο κατ' έτος κατά την οποία εφαρμόζεται η παύση καλλιέργειας γαιών και τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν για το περιβάλλον, ενώ παράλληλα οριοθετούνται οι περιοχές στις οποίες, για κλιματολογικούς λόγους, τα εν λόγω μέτρα δύναται να αντικατασταθούν από άλλα καταλληλότερα,

— εκείνοι που αφορούν τους όρους εφαρμογής του άρθρου 7 παράγραφος 4 και του άρθρου 9,

— εκείνοι που αφορούν τις ειδικές διοικητικές διαδικασίες με σκοπό τη διευκόλυνση των ελέγχων για την εφαρμογή του απλουστευμένου καθεστώτος,

(1) Βλέπε σελίδα 21 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(2) ΕΕ αριθ. L 142 της 30. 5. 1978, σ. 1.

— εκείνοι που αφορούν τις συνέπειες που έχουν για την εφαρμογή του καθεστώτος οι ενέργειες οι σχετικές με το καθεστώς ιδιοκτησίας.

Σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, η Επιτροπή δύναται να προσθέσει στον κατάλογο του παραρτήματος I δευτερεύουσες καλλιέργειες και να υπολογίσει τις συνέπειες από τις εν λόγω προσθήκες, ειδικότερα όσον αφορά τις βασικές εκτάσεις και τις απαιτήσεις για την παύση καλλιέργειας γαιών.

#### *Άρθρο 13*

Τα μέτρα που καθορίζονται στον παρόντα τίτλο θεωρούνται ως παρεμβάσεις με σκοπό τη σταθεροποίηση των γεωργικών αγορών κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

### ΤΙΤΛΟΣ II

#### Γενικές και μεταβατικές διατάξεις

#### *Άρθρο 14*

1. Η συγκομιδή του 1992 είναι η τελευταία συγκομιδή για την οποία δύνανται να υποβληθούν αιτήσεις με σκοπό τη συμμετοχή στο καθεστώς προσωρινής παύσης καλλιέργειας γαιών το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91. Οι παραγωγοί που συνεχίζουν να συμμετέχουν στο εν λόγω καθεστώς μετά από την ημερομηνία αυτή, έχουν τη δυνατότητα να πάψουν να συμμετέχουν μεταξύ της 1ης Σεπτεμβρίου και της 15ης Δεκεμβρίου των ετών από το 1992 έως το 1996. Η επιλογή αυτή περιορίζεται σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις που υπόκεινται στην αναφερόμενη στο άρθρο 7 υποχρέωση της παύσης της καλλιέργειας γαιών.

2. Η άδεια που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 σχετικά με την χρησιμοποίηση των αρδύσιμων γαιών που έχουν αποσυρθεί από την παραγωγή:

- ως βοσκότοποι με σκοπό την εκτατική κτηνοτροφία,
- για την παραγωγή φακής, ρεθυδιών και λαθουριών, παρατείνεται.

#### *Άρθρο 15*

1. Τα ποσά των αντισταθμιστικών πληρωμών και η αποζημίωση για την υποχρέωση παύσης καλλιέργειας καθώς και το ποσοστό της έκτασης που θα αποσυρθεί από την παραγωγή, τα οποία καθορίζονται στον παρόντα κανο-

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 30 Ιουνίου 1992.

νισμό, δύνανται να τροποποιηθούν ανάλογα με την εξέλιξη της παραγωγής, της παραγωγικότητας και των αγορών σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης.

2. Από την περίοδο εμπορίας 1994/95, το Συμβούλιο δύναται να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, ότι οι διατάξεις σχετικά με τις αντισταθμιστικές πληρωμές για τους ελαιούχους σπόρους θα εφαρμόζονται και στην περίπτωση των πρωτεϊνούχων προϊόντων.

3. Οι πληρωμές που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να καταβάλλονται εξ ολοκλήρου στους δικαιούχους.

#### *Άρθρο 16*

Στην περίπτωση που απαιτούνται ειδικά μέτρα για να διευκολυνθεί η μετάβαση από το ισχύον καθεστώς στο καθεστώς που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό και ειδικότερα στην περίπτωση που η θέσπιση του εν λόγω καθεστώτος δημιουργεί σοβαρές δυσκολίες για ορισμένα προϊόντα, τα εν λόγω μέτρα θα εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται αντίστοιχα στο άρθρο 38 του κανονισμού 136/66/ΕΟΚ, στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1117/78 και στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 0000/92.

#### *Άρθρο 17*

1. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού σχετικά με τις ενισχύσεις στους παραγωγούς ελαιούχων σπόρων αντικαθιστούν τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3766/91 για τους ελαιούχους σπόρους που έχουν σπαρθεί για συγκομιδή μετά την 1η Ιουλίου 1993.

2. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού που αφορούν τις ενισχύσεις στις πρωτεϊνούχες καλλιέργειες, αντικαθιστούν εκείνες του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82<sup>(1)</sup> για τις πρωτεϊνούχες καλλιέργειες που έχουν σπαρθεί για συγκομιδή μετά την 1η Ιουλίου 1993.

Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 και οι αντίστοιχες διατάξεις των κανονισμών που ισχύουν στις 30 Ιουνίου 1993, εξακολουθούν να εφαρμόζονται μετά από αυτή την ημερομηνία για τα πρωτεϊνούχα που συγκομίζονται στην Κοινότητα και αναγνωρίζονται στις 30 Ιουνίου 1993.

#### *Άρθρο 18*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1992.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

Arlindo MARQUES CUNHA

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 12. 6. 1982, σ. 28.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Καθορισμός των προϊόντων

| Κωδικός ΣΟ                       | Περιγραφή εμπορευμάτων                                   |
|----------------------------------|--|
| <b>I. ΔΗΜΗΤΡΙΑΚΑ</b>             |  |
| 1001 10                          | Σκληρός σίτος  |
| 1001 90                          | Άλλα είδη σίτου και σμιγάδι, εκτός από το σκληρό σίτο    |
| 1002 00 00                       | Σίκαλη   |
| 1003 00                          | Κριθάρι  |
| 1004 00                          | Βρώμη  |
| 1005                             | Αραβόσιτος   |
| 1007 00                          | Σόργος σε κόκκους  |
| 1008                             | Φαγόπυρο το εδάδιμο, κεχρί, κεχρί το μακρό· λοιπά σιτηρά |
| <b>II. ΕΛΑΙΟΥΧΟΙ ΣΠΟΡΟΙ</b>      |  |
| 1201 00                          | Σπόροι σόγιας  |
| 1205 00                          | Κραμβόσποροι   |
| 1206 00                          | Σπόροι ηλιανθου  |
| <b>III. ΠΡΩΤΕΪΝΟΥΧΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ</b> |  |
| 0713 10                          | Πίσσα  |
| 0713 50                          | Κουκιά και φούλια  |
| 1209 29 50                       | Γλυκά λούπινα  |

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ****Παραδοσιακές ζώνες παραγωγής σκληρού σίτου****ΙΤΑΛΙΑ***Περιοχές*

Abruzzo  
Basilicata  
Calabria  
Campagnia  
Latium  
Marche  
Molise  
Pouilles  
Sadaigne  
Sicile  
Toscane

**ΓΑΛΛΙΑ***Περιοχές*

Provence-Alpes-Côte d'Azur  
Languedoc-Roussillon

**ΕΛΛΑΔΑ***Περιοχές*

Κεντρική Ελλάδα  
Πελοπόννησος  
Νησιά του Ιονίου  
Θεσσαλία

Μακεδονία

Νησιά του Αιγαίου  
Θράκη

**ΙΣΠΑΝΙΑ***Αυτόνομες περιοχές*

Andalucia  
Navarra

*Επαρχίες*

Badajoz  
Burgos  
Salamanca  
Toledo  
Zamora  
Zaragoza

**ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ***Περιφέρειες*

Santarém  
Lisboa  
Setúbal  
Portalegre  
Evora  
Beja  
Faro

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Ιουνίου 1992

περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

Εκτιμώντας:

ότι οι τιμές που προσφέρονται και οι εγγυήσεις που παρέχονται από τους μηχανισμούς που έχουν καθιερωθεί με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(4)</sup>, ευνοούν την αύξηση της παραγωγής σιτηρών με ρυθμό ο οποίος δεν αντιστοιχεί πλέον στην ικανότητα απορρόφησης που έχει η αγορά· ότι, προκειμένου να αποφευχθεί μια σειρά κρίσεων ολόένα και σοβαρότερων, η σημερινή πολιτική θα πρέπει να αναθεωρηθεί σε βάθος· ότι αυτό σημαίνει επαναπροσανατολισμό της υποστήριξης που εξασφαλίζεται από την οργάνωση αγοράς, κατά τρόπο ώστε η υποστήριξη αυτή να μην εξαρτάται πλέον αποκλειστικά από τις εγγυημένες τιμές·

ότι ο νέος προσανατολισμός της κοινής γεωργικής πολιτικής θα πρέπει να οδηγήσει σε καλύτερη ισορροπία των αγορών καθώς και σε μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής γεωργίας· ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί με μείωση της ενδεικτικής τιμής μέχρι ύψους που να αντιπροσωπεύει μια προσδοκώμενη τιμή σε μια σταθεροποιημένη παγκόσμια αγορά· ότι, προκειμένου να αποφευχθεί ο προσανατολισμός των παραγωγών προς μια ορισμένη καλλιέργεια, η ενδεικτική τιμή για τα κυριότερα σιτηρά θα πρέπει να καθορισθεί στο ίδιο ύψος·

ότι η απώλεια εισοδήματος που απορρέει από την πτώση των τιμών αντισταθμίζεται από την άμεση ενίσχυση στο εκτάριο, η οποία καθιερώνεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92<sup>(5)</sup>·

ότι η διάρθρωση των εγγυημένων τιμών θα πρέπει να επιτρέψει διάθεση των πλεονασμάτων στο εσωτερικό της Κοινότητας· ότι πρέπει συνεπώς να καθορισθεί μια τιμή παρέμβασης σε ύψος κατώτερο από το ύψος της ενδεικτικής τιμής και μιας τιμής κατωφλίου σε ύψος ανώτερο από το ύψος της ενδεικτικής τιμής·

ότι η νέα διάρθρωση των εγγυημένων τιμών, οδηγεί σε κατάργηση των σημερινών διατάξεων που διέπουν τη διαμόρφωση παράγωγων τιμών·

ότι το καθεστώς ενισχύσεως το προβλεπόμενο από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 αντικαθιστά τα καθεστώτα ενισχύσεων για τον σκληρό σίτο και ορισμένα ήσσονος σημασίας σιτηρά· ότι πρέπει συνεπώς να καταργηθούν τα τελευταία αυτά καθεστώτα ενισχύσεως·

ότι, σε ειδικές περιστάσεις, οι οργανισμοί παρέμβασης θα πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνουν μέτρα παρέμβασης προσαρμοσμένα προς τις περιστάσεις αυτές· ότι εντούτοις, προκειμένου για τη διατήρηση της ομοιομορφίας των καθεστώτων παρέμβασης, οι εν λόγω περιστάσεις και τα σχετικά μέτρα παρέμβασης θα πρέπει να λαμβάνονται σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας, οι τιμές παρέμβασης και οι τιμές κατωφλίου θα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο ορισμένου αριθμού μηνιαίων προσαυξήσεων προκειμένου να συνεκτιμώνται σε κάποιο βαθμό τα έξοδα αποθήκευσης και τόκων για την αποθεματοποίηση των σιτηρών στην Κοινότητα, καθώς και η ανάγκη διάθεσης των αποθεμάτων σε μεγαλύτερη συνάρτηση με τις ανάγκες της αγοράς·

ότι τα γεώμηλα που προορίζονται για την αμυλοποιία δρίσκονται σε άμεσο ανταγωνισμό με τα σιτηρά που προορίζονται για την παραγωγή αμύλου· ότι, λαμβανομένων υπόψη των προβλεπόμενων μέτρων μεταρρύθμισης στον τομέα των σιτηρών και προκειμένου να εξασφαλισθεί ίση μεταχείριση μεταξύ των υπόψη προϊόντων, σκόπιμο είναι να ληφθούν ανάλογα μέτρα και για τα γεώμηλα που προορίζονται για την αμυλοποιία·

ότι η πραγματοποίηση μιας ενιαίας αγοράς σιτηρών για την Κοινότητα, προϋποθέτει, επί πλέον του καθεστώτος εγγυημένων τιμών, την εγκαθίδρυση ενιαίου καθεστώτος συναλλαγών στα εξωτερικά σύνορα αυτής· ότι ένα καθεστώς συναλλαγών που έρχεται να προστεθεί στο σύστημα παρεμβάσεων και που εμπεριέχει ένα σύστημα εισφορών και επιστροφών κατά την εξαγωγή, συμβάλλει εξίσου σε σταθεροποίηση της κοινοτικής αγοράς, καθώς, κυρίως, αποτρέπει τις επιπτώσεις των διακυμάνσεων των τιμών της παγκόσμιας αγοράς επί των τιμών που ισχύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να προβλεφθεί η είσπραξη εισφοράς κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες και η καταβολή επιστροφής κατά την εξαγωγή προς τις ίδιες αυτές χώρες, που να τείνουν και οι δύο σε κάλυψη της διαφοράς μεταξύ των τιμών που ισχύουν εκτός και εντός της

(1) ΕΕ αριθ. C 303 της 22. 11. 1991, σ. 10.

(2) ΕΕ αριθ. C 125 της 18. 5. 1992.

(3) ΕΕ αριθ. C 98 της 21. 4. 1992, σ. 15.

(4) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92 (ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1).

(5) Βλέπε σελίδα 12 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Κοινότητας· ότι, σε ό,τι αφορά τα μεταποιημένα προϊόντα τα οποία παράγονται από τα σιτηρά που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό, θα πρέπει επιπλέον να ληφθεί υπόψη η ανάγκη εξασφάλισης κάποιας προστασίας της μεταποιητικής βιομηχανίας της Κοινότητας·

ότι, για τη συμπλήρωση του ανωτέρω περιγραφόμενου συστήματος και στο βαθμό που είναι αναγκαίο για την ικανοποιητική λειτουργία αυτού, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα ρυθμίσεως της προσφυγής στο λεγόμενο καθεστώς τελειοποιήσεως προς επανεξαγωγή και, στο βαθμό που το απαιτεί η κατάσταση της αγοράς, η πλήρης ή μερική απαγόρευση της εν λόγω προσφυγής·

ότι οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθούν διαρκώς την κίνηση των συναλλαγών, ώστε να μπορούν να αξιολογούν την εξέλιξη της αγοράς και να εφαρμόζουν ενδεχομένως τα από τον παρόντα κανονισμό προβλεπόμενα μέτρα που θα ήταν αναγκαία για την εξέλιξη αυτή· ότι, προς τον σκοπό αυτό, θα πρέπει να προβλέπεται η έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ή εξαγωγής σε συνδυασμό με την παροχή κάποιας εγγυήσεως προκειμένου για την πραγματοποίηση των συναλλαγών για τις οποίες ζητήθηκε η έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών·

ότι το καθεστώς εισφορών επιτρέπει παραίτηση από κάθε άλλο μέτρο προστασίας στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας· ότι εντούτοις, ο μηχανισμός κοινών τιμών και εισφορών μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις να αποδειχθεί ανεπαρκής· ότι προκειμένου να μην αφήνεται απροστάτευτη η κοινοτική αγορά σε τέτοιες περιπτώσεις απέναντι στις διαταραχές που θα προέκυπταν ενδεχομένως εξ αυτού, η Κοινότητα θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να λαμβάνει ταχύτατα όλα τα αναγκαία μέτρα·

ότι, σε μια κατάσταση υψηλών τιμών στην παγκόσμια αγορά, σκόπιμο είναι να προβλέπεται η δυνατότητα λήψεως των κατάλληλων μέτρων ώστε να εξασφαλίζεται ο εφοδιασμός της Κοινότητας και να διατηρείται η σταθερότητα των τιμών στις αγορές της·

ότι η πραγματοποίηση μιας ενιαίας αγοράς βασιζόμενης σ' ένα σύστημα κοινών τιμών θα ετίθετο σε κίνδυνο από τη χορήγηση ορισμένων ενισχύσεων· ότι, κατά συνέπεια, οι διατάξεις της συνθήκης που δίνουν τη δυνατότητα εκτίμησης των χορηγούμενων από τα κράτη μέλη ενισχύσεων και απαγόρευσης εκείνων οι οποίες είναι ασύμβατες προς την κοινή αγορά, θα πρέπει να καταστούν εφαρμόσιμες στον τομέα των σιτηρών·

ότι η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των σιτηρών θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει και τα προϊόντα πρώτης μεταποίησης που περιέχουν σιτηρά ή ορισμένα προϊόντα που δεν περιέχουν σιτηρά αλλά που είναι ως προς τη χρησιμότητά τους απ' ευθείας υποκατάστατα σιτηρών ή παραγώγων αυτών·

ότι, για να διευκολυνθεί η εφαρμογή των υπό μελέτη διατάξεων, θα πρέπει να προβλεφθεί μια διαδικασία δια της οποίας να καθιερωθεί η στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στα πλαίσια μιας επιτροπής διαχείρισης·

ότι η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των σιτηρών πρέπει παράλληλα να συνεκτιμά δεόντως τους στόχους που προβλέπονται στα άρθρα 39 και 110 της συνθήκης·

ότι οι δαπάνες που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη ως εκ των υποχρεώσεων οι οποίες απορρέουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού δαρύνουν την Κοινότητα, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(1)</sup>·

ότι η μείωση των κοινών τιμών από τη στιγμή κατά την οποία θα τεθεί σε ισχύ ο παρών κανονισμός εμπεριέχει τον κίνδυνο να προκαλέσει διαταραχή της εσωτερικής αγοράς· ότι πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί η δυνατότητα για την εκ μέρους της Επιτροπής λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων ώστε να αποφευχθούν οι εν λόγω διαταραχές·

ότι αρκετές από τις διατάξεις που διέπουν την οργάνωση αγοράς στον τομέα των σιτηρών τροποποιήθηκαν κατ'επιλογή από τότε που κωδικοποιήθηκαν δια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75· ότι τα κείμενα των εν λόγω διατάξεων, εξαιτίας του πλήθους, της πολυπλοκότητας και της διασποράς τους σε διάφορα φύλλα της *Επίσημης Εφημερίδας*, είναι δύσχρηστα και στερούνται συνεπώς της αναγκαίας σαφήνειας που πρέπει να έχει κάθε ρύθμιση· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, ενδείκνυται να γίνει ενημέρωση των εν λόγω κειμένων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των σιτηρών αφορά τα ακόλουθα προϊόντα:

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2048/88 (ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 1).

| Κωδικός ΣΟ    | Περιγραφή εμπορευμάτων   |
|---------------|--|
| α) 0709 90 60 | Αραβόσιτος ο γλυκός, νωπός ή εψυγμένος   |
| 0712 90 19    | Αραβόσιτος ο γλυκός, ξηρός, σε κομματάκια ή σε φέτες ή κοπανισμένος ή κονιοποιημένος, χωρίς όμως άλλου είδους παρασκευή, πλην υβριδίου που προορίζεται για σπορά |
| 1001 90 91    | Σίτος μαλακός και σμιγός, για σπορά  |
| 1001 90 99    | Όλυρα (σίτος η σπέλτα), σίτος μαλακός και σμιγός, άλλοι πλην εκείνων που προορίζονται για σπορά  |
| 1002 00 00    | Σίκαλη   |
| 1003 00       | Κριθάρι  |
| 1004 00       | Βρώμη  |
| 1005 10 90    | Αραβόσιτος πλην υβριδίου σποράς  |
| 1005 90 00    | Αραβόσιτος που δεν προορίζεται για σπορά   |
| 1007 00 90    | Σόργο σε κόκκους πλην υβριδίου που προορίζεται για σπορά   |
| 1008          | Φαγόπυρο το εδάδιμο (μαύρο σιτάρι), κεχρί και κεχρί το μακρό. Άλλα σιτηρά  |
| β) 1001 10    | Σίτος σκληρός  |
| γ) 1101 00 00 | Άλευρα σίτου ή σμιγού  |
| 1102 10 00    | Άλευρο σίκαλης   |
| 1103 11       | Πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου  |
| 1107          | Βόνη, έστω και καβουρντισμένη  |
| δ)            | Τα προϊόντα του παραρτήματος Α   |

2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται παρά τα προβλεπόμενα από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 μέτρων υπέρ των καλλιεργητών αρσίμων γαιών.

### Άρθρο 2

Η περίοδος εμπορίας για όλα τα προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 αρχίζει την 1η Ιουλίου και λήγει στις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους.

### ΤΙΤΛΟΣ Ι

#### Καθεστώς τιμών και παρεμβάσεων

### Άρθρο 3

1. Η τιμή στόχου για όλα τα σιτηρά καθορίζεται ως εξής:

- 130 Ecu ανά μετρικό τόνο για το έτος εμπορίας 1993/94,
- 120 Ecu ανά μετρικό τόνο για το έτος εμπορίας 1994/95,
- 110 Ecu ανά μετρικό τόνο για το έτος εμπορίας 1995/96 και εξής.

2. Η τιμή καταφλίου για όλα τα σιτηρά καθορίζεται σε:

- 175 Ecu ανά τόνο για την περίοδο εμπορίας 1993/94,
- 165 Ecu ανά τόνο για την περίοδο εμπορίας 1994/95,
- 155 Ecu ανά τόνο από την περίοδο εμπορίας 1995/96.

Η τιμή καταφλίου για τον αραβόσιτο και το σόργο που εφαρμόζεται τον Ιούνιο, θα εφαρμόζεται και κατά τη διάρκεια του Ιουλίου, του Αυγούστου και του Σεπτεμβρίου της επόμενης περιόδου εμπορίας.

3. Η τιμή παρέμβασης για τα σιτηρά που υπόκεινται σε καθεστώς παρέμβασης καθορίζεται σε:

- 117 Ecu ανά τόνο για την περίοδο εμπορίας 1993/94,
- 108 Ecu ανά τόνο για την περίοδο εμπορίας 1994/95,
- 100 Ecu ανά τόνο από την περίοδο εμπορίας 1995/96.

4. Οι τιμές καθορίζονται για ορισμένο ποιοτικό τύπο καθενός από τα σιτηρά.

Οι τιμές παρέμβασης και κατωφλίου υπόκεινται σε μηνιαίες προσαυξήσεις κατά τη διάρκεια ολόκληρου του έτους εμπορίας ή μέρους αυτού και μπορούν να καλύπτουν διαφορετικές χρονικές περιόδους για τις δύο τιμές. Ο ποιοτικός τύπος για κάθε σιτηρό για το οποίο υπάρχει παρέμβαση και το ύψος των μηνιαίων προσαυξήσεων και ο αριθμός αυτών καθορίζονται με βάση τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης.

Η τιμή παρέμβασης αφορά το στάδιο της χονδρικής πώλησης προκειμένου για εμπορεύματα που έχουν παραδοθεί στην αποθήκη και πριν από την εκφόρτωσή τους. Η τιμή ισχύει για όλα τα κοινοτικά κέντρα παρέμβασης που έχουν υποδειχθεί για κάθε είδος σιτηρού.

5. Οι τιμές που καθορίζονται με τον παρόντα κανονισμό μπορούν να μεταβάλλονται αναλόγως των εξελίξεων της παραγωγής και των αγορών σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης.

#### Άρθρο 4

1. Οι οργανισμοί παρέμβασης που έχουν υποδειχθεί από τα κράτη μέλη αγοράζουν από κοινού τον σίτο, τον σκληρό σίτο, τη σίκαλη, την κριθή, τον αραβόσιτο και το σόργο που τους προσφέρονται και που έχουν συγκομισθεί στην Κοινότητα, υπό την προϋπόθεση ότι οι προσφορές συμμορφώνονται προς τις κείμενες διατάξεις, κυρίως ως προς την ποιότητα και την ποσότητα.

2. Η αγορά μπορεί να λάβει χώρα μόνο κατά τα ακόλουθα χρονικά διαστήματα:

— από 1ης Αυγούστου έως 30 Απριλίου για την Ιταλία, την Ισπανία, την Ελλάδα και την Πορτογαλία και

— από 1ης Νοεμβρίου έως 31 Μαΐου για τα άλλα κράτη μέλη.

3. Η αγορά γίνεται με βάση την τιμή παρέμβασης, μετά από αύξηση ή μείωση της τιμής για λόγους που αφορούν την ποιότητα εάν αυτό κριθεί αναγκαίο.

#### Άρθρο 5

Οι λεπτομέρειες σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 3 και 4 καθορίζονται βάσει της διαδικασίας του άρθρου 23, κυρίως σε ό,τι αφορά:

— τους ποιοτικούς τύπους στους οποίους αναφέρονται οι τιμές κατωφλίου στην περίπτωση σιτηρών για τα οποία δεν υπάρχει παρέμβαση και προϊόντων σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

— τον καθορισμό των κέντρων παρέμβασης,

— τους ελάχιστους όρους σε ό,τι αφορά κυρίως την ποιότητα και την ποσότητα που απαιτούνται ώστε να μπορεί κάποιο σιτηρό να επιλεγεί για την παρέμβαση,

— τις κλίμακες των αυξομειώσεων των τιμών που εφαρμόζονται στην παρέμβαση,

— τις διαδικασίες και τους όρους παραλαβής από τους οργανισμούς παρέμβασης,

— τις διαδικασίες και τους όρους διάθεσης από τους οργανισμούς παρέμβασης και

— τον καθορισμό των τιμών κατωφλίου για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ), εκτός από την δύνη.

#### Άρθρο 6

1. Στον βαθμό που το υπαγορεύει η κατάσταση της αγοράς, μπορεί να ληφθεί απόφαση για τη λήψη ειδικών μέτρων παρέμβασης.

Συγκεκριμένα, τέτοια μέτρα παρέμβασης μπορούν να ληφθούν σε μία ή περισσότερες από τις περιφέρειες της Κοινότητας εάν οι τιμές της αγοράς πέσουν ή απειλούνται να πέσουν κάτω από την τιμή παρέμβασης.

2. Ο χαρακτήρας και η εφαρμογή των ειδικών μέτρων παρέμβασης καθώς και οι όροι και οι διαδικασίες πώλησης ή των όποιων άλλων τρόπων διάθεσης των προϊόντων που υπόκεινται στα εν λόγω μέτρα, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

#### Άρθρο 7

1. Επιστροφή στην παραγωγή μπορεί να χορηγείται για το άμυλο που λαμβάνεται από τον αραβόσιτο ή από τον σίτο ή για το άμυλο γεωμήλων καθώς και για ορισμένα παράγωγα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται κατά τη βιομηχανική παραγωγή ορισμένων εμπορευμάτων.

Ο κατάλογος των εμπορευμάτων για τα οποία ο λόγος στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου καταρτίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 3.

2. Η επιστροφή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται κατά τακτά χρονικά διαστήματα.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου και καθορίζει το ύψος της εν λόγω επιστροφής σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

#### Άρθρο 8

1. Η ελάχιστη τιμή για τα γεωμήλα που προορίζονται για βιομηχανική παραγωγή αμύλου γεωμήλων καθορίζεται ως εξής:

— 208 Ecu για την περίοδο εμπορίας 1993/94,

— 192 Ecu για την περίοδο εμπορίας 1994/95,

— 176 Ecu από την περίοδο εμπορίας 1995/96.

Οι ως άνω τιμές ισχύουν για την ποσότητα γεωμήλων που παραδίδεται στο εργοστάσιο και η οποία είναι απαραίτητη για την παραγωγή ενός τόνου αμύλου.

2. Σύστημα εξισωτικών ποσών καθιερώνεται για τους παραγωγούς γεωμήλων τα οποία προορίζονται για τη βιομηχανική παραγωγή αμύλου γεωμήλων. Το ύψος του ποσού αφορά την ποσότητα γεωμήλων τα οποία χρειάζονται για την παραγωγή ενός τόνου αμύλου και καθορίζεται ως εξής:

— 40 Ecu για την περίοδο εμπορίας 1993/94,

— 56 Ecu για την περίοδο εμπορίας 1994/95,

— 72 Ecu από την περίοδο εμπορίας 1995/96.

3. Η ελάχιστη τιμή και το ύψος του εξισωτικού ποσού προσαρμόζονται αναλόγως της περιεκτικότητας των γεωμήλων σε άμυλο.

4. Το Συμβούλιο λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, εφόσον κάτι τέτοιο υπαγορεύεται από την κατάσταση της αγοράς αμύλου γεωμήλων.

5. Η Επιτροπή καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### Άρθρο 9

1. Για κάθε εισαγωγή προς την Κοινότητα ή εξαγωγή απ' αυτήν προϊόντων του άρθρου 1 απαιτείται η υποβολή πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής, το οποίο εκδίδεται από τα κράτη μέλη κατόπιν αιτήσεως των ενδιαφερομένων ανεξαρτήτως του τύπου εγκατάστασης αυτών μέσα στην Κοινότητα. Όταν το ύψος της εισφοράς ή της επιστροφής έχει καθορισθεί εκ των προτέρων, το γεγονός σημειώνεται επί του πιστοποιητικού το οποίο και χρησιμεύει ως σχετική απόδειξη.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής ή εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Η έκδοση των ως άνω πιστοποιητικών υπόκειται στη σύσταση εγγυήσεως ως προς την ανάληψη υποχρεώσεως για εισαγωγή ή εξαγωγή κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού, εγγυήσεως η οποία καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί μέσα στην εν λόγω προθεσμία ή εάν πραγματοποιηθεί εν μέρει μόνον.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών καθώς και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

### Άρθρο 10

1. Κατά την εισαγωγή προϊόντων απ' αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ), εκτός της δύνης, εισπράττεται εισφορά η οποία για κάθε προϊόν ισούται προς την τιμή κατωφλίου μειωμένη κατά την τιμή cif:

Παρόλα αυτά, κατά την εισαγωγή προϊόντων υπαγομένων στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10, εισπράττεται η εισφορά που ισχύει για την σίκαλη.

2. Οι τιμές cif υπολογίζονται για το Ρότερνταμ με βάση τις ευνοϊκότερες δυνατότητες αγοράς την παγκόσμια αγορά, οι οποίες καθορίζονται για κάθε προϊόν με βάση τις ιστομίες ή τις τιμές της εν λόγω αγοράς, προσαρμοζόμενες αναλόγως των ενδεχομένων διαφορών ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο για τον οποίο καθορίζεται η τιμή κατωφλίου.

Οι διαφορές ποιότητας εκφράζονται με συντελεστές ισοδυναμίας.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία η ελεύθερη διαμόρφωση των τιμών στην παγκόσμια αγορά δεν είναι καθοριστική για την τιμή προσφοράς και η τιμή αυτή είναι κατώτερη από τις διεθνείς τιμές, η τιμή cif αντικαθίσταται μόνο για τις εν λόγω εισαγωγές από μια ειδική τιμή cif η οποία υπολογίζεται συναρτήσει της τιμής προσφοράς.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, και κυρίως οι συντελεστές ισοδυναμίας, οι λεπτομέρειες προσδιορισμού των τιμών cif και το περιθώριο εντός του οποίου οι μεταβολές των στοιχείων υπολογισμού της εισφοράς δεν συνεπάγονται τροποποίηση αυτής, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

5. Η Επιτροπή καθορίζει τις εισφορές για τις οποίες ο λόγος στο παρόν άρθρο.

### Άρθρο 11

1. Κατά την εισαγωγή της δύνης και των προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ), εξαιρουμένων εκείνων τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 20 00, 0714 90 90, 2303 10 19, 2303 10 19, 2303 30 00, 2308 10 00 και 2308 90 30, εισπράττεται μια εισφορά η οποία αποτελείται από δύο στοιχεία:

A. Ένα στοιχείο μεταβλητό, του οποίου ο προσδιορισμός και η αναθεώρηση μπορούν να γίνουν σε κατ' αποκοπή βάση και το οποίο:

α) σε ό,τι αφορά τα μεταποιημένα προϊόντα τα παραγόμενα από τα βασικά προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), αντιστοιχεί στην επίπτωση την οποία έχουν οι εισφορές που έχουν καθορισθεί για τα

εν λόγω βασικά προϊόντα επί του κόστους παραγωγής των μεταποιημένων προϊόντων·

6) σε ό,τι αφορά τα μεταποιημένα προϊόντα τα παραγόμενα τόσο από τα βασικά προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) όσο και από άλλα προϊόντα, αυξάνεται ενδεχομένως κατά το ποσό της επιπτώσεως την οποία έχουν οι εισφορές ή οι τελωνειακοί δασμοί που εισπράττονται για τα άλλα αυτά προϊόντα επί του κόστους παραγωγής των μεταποιημένων προϊόντων·

γ) σε ό,τι αφορά τα μεταποιημένα προϊόντα τα οποία δεν παράγονται από τα βασικά προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), καθορίζεται διά συνεκτιμήσεως των συνθηκών της αγοράς των ανταγωνιστικών προς τα προϊόντα του άρθρου 1 προϊόντων.

B. Ένα στοιχείο σταθερό, το οποίο καθορίζεται με βάση την ανάγκη να εξασφαλισθεί προστασία της μεταποιητικής βιομηχανίας.

2. Σε περίπτωση κατά την οποία οι πραγματικές προσφορές προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) προερχομένων από τρίτες χώρες, δεν ανταποκρίνονται στην τιμή η οποία προκύπτει από την τιμή των βασικών προϊόντων που υπεισέρχονται στην παραγωγή τους προσαυξημένα κατά το κόστος της μεταποίησης, τότε στην εισφορά η οποία καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 μπορεί να προστίθεται ένα επιπλέον ποσό καθοριζόμενο σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

3. Η Επιτροπή καθορίζει τις εισφορές που αναφέρονται την παράγραφο 1.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με την διαδικασία του άρθρου 23.

#### *Άρθρο 12*

1. Η προς είσπραξη εισφορά είναι εκείνη που ισχύει κατά την ημέρα της εισαγωγής.

2. Εντούτοις, προκειμένου για τις εισαγωγές προϊόντων απ' αυτά που εμφανίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) και β), εφαρμόζεται — κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου υποβαλλόμενης ταυτοχρόνως με την αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εισαγωγής — η εισφορά που ισχύει κατά την ημέρα υποβολής της αίτησης για έκδοση του πιστοποιητικού εισαγωγής, προσαρμοσμένη βάσει της τιμής κατωφλίου η οποία θα ισχύει κατά το μήνα της εισαγωγής και εφόσον η εισαγωγή λάβει χώρα κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού. Στην περίπτωση αυτή, προστίθεται στην εισφορά μια επιδότηση η οποία καθορίζεται ταυτόχρονα με την εισφορά.

3. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23 μπορεί να ληφθεί απόφαση για ολική ή μερική εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 2 για καθένα από τα προϊόντα που εμφανίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και δ).

Εάν για την κριτή ζυθοποιίας προβλέπεται εκ των προτέρων καθορισμός της εισφοράς, η προσαρμογή της εισφοράς αυτής κατά τη διάρκεια των τριών πρώτων μηνών της περιόδου εμπορίας γίνεται με βάση την τιμή κατωφλίου που ίσχυε κατά τον τελευταίο μήνα της προηγούμενης περιόδου εμπορίας.

4. Η κλίμακα των επιδοτήσεων καθορίζεται από την Επιτροπή.

5. Όταν, κατά την εξέταση της καταστάσεως της αγοράς, διαπιστώνεται η ύπαρξη δυσκολιών οφειλόμενων στην εφαρμογή των διατάξεων των σχετικών με τον εκ των προτέρων καθορισμό της εισφοράς, ή όταν υπάρχει κίνδυνος να προκύψουν τέτοιες δυσκολίες, τότε, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23, μπορεί να ληφθεί απόφαση για αναστολή της εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων επί όσο χρόνο κάτι τέτοιο κριθεί απολύτως αναγκαίο.

Σε περίπτωση εξαιρετικά επείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή, μετά από εξέταση της καταστάσεως βάσει όλων των στοιχείων που έχει στη διάθεσή της, μπορεί να λάβει απόφαση για αναστολή του εκ των προτέρων καθορισμού επί τρεις εργάσιμες ημέρες κατ' ανώτατο όριο.

Αιτήσεις για έκδοση πιστοποιητικού μαζί με αιτήσεις για εκ των προτέρων καθορισμό της εισφοράς που υποβάλλονται κατά τη διάρκεια της περιόδου αναστολής δεν γίνονται δεκτές.

6. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου και ιδίως εκείνες που αφορούν τον εκ των προτέρων καθορισμό της εισφοράς θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

#### *Άρθρο 13*

1. Στον θαμμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1, μη μεταποιημένων ή υπό τη μορφή εμπορευμάτων τα οποία εμφανίζονται στο παράρτημα Β, βάσει των τιμών των προϊόντων αυτών στην παγκόσμια αγορά, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών και των τιμών που ισχύουν στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.

2. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα και μπορεί να διαφοροποιείται ανάλογα με τον τόπο προορισμού.

Η καθορισμένη επιστροφή χορηγείται μετά από αίτηση του ενδιαφερομένου.

Ο καθορισμός των επιστροφών γίνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

Σε περίπτωση ανάγκης και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί τις επιστροφές.

3. Το ύψος της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 καθώς και των εμπορευμάτων του παραρτήματος Β είναι εκείνο που ισχύει κατά την ημέρα της εξαγωγής.

4. Εντούτοις, προκειμένου για τις εξαγωγές των προϊόντων που εμφανίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), εφαρμόζεται —κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου υποβαλλόμενης ταυτοχρόνως με την αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής— η επιστροφή που ισχύει κατά την ημέρα υποβολής της αίτησης για έκδοση του πιστοποιητικού εξαγωγής, προσαρμοσμένη βάσει της τιμής κατωφλίου η οποία θα ισχύει κατά το μήνα της εξαγωγής και εφόσον η εξαγωγή λάβει χώρα κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού.

Για τις περιπτώσεις καθορισμού της επιστροφής εκ των προτέρων, μπορεί να καθορίζεται ένα διορθωτικό στοιχείο. Ο καθορισμός αυτού γίνεται ταυτοχρόνως με τον καθορισμό της επιστροφής και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· πάντως, σε περίπτωση ανάγκης και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί τα εν λόγω διορθωτικά στοιχεία.

Οι διατάξεις του πρώτου και δεύτερου εδαφίου μπορούν να εφαρμόζονται εν όλω ή εν μέρει για καθένα από τα προϊόντα που εμφανίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ), καθώς και για τα προϊόντα του άρθρου 1 τα οποία εξάγονται υπό τη μορφή των εμπορευμάτων που εμφανίζονται στο παράρτημα Β.

Εάν για την κριτή ζυθοποιίας προβλέπεται εκ των προτέρων καθορισμός της επιστροφής, τότε η προσαρμογή της επιστροφής για μια εξαγωγή η οποία έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια των τριών πρώτων μηνών της περιόδου εμπορίας κριτής ζυθοποιίας η οποία κατά το τέλος της προηγούμενης περιόδου ήταν αποθεματοποιημένη ή παρήχθη από κριτή η οποία κατά τον ίδιο χρόνο ήταν αποθεματοποιημένη, υπολογίζεται συναρτήσει της τιμής κατωφλίου η οποία ίσχυε κατά τον τελευταίο μήνα της προηγούμενης περιόδου εμπορίας.

5. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες επεξεργασίας ορισμένων οινοπνευματωδών ποτών που παράγονται με βάση τα σιτηρά, τα κριτήρια για τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα οποία ο λόγος στην παράγραφο 1 και οι μέθοδοι ελέγχου μπορούν να προσαρμόζονται προς τις ιδιαιτερότητες αυτές. Η Επιτροπή καθορίζει τα σχετικά με την εν λόγω προσαρμογή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

6. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23. Σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, γίνεται και η τροποποίηση του παραρτήματος Β.

7. Όταν, κατά την εξέταση της καταστάσεως της αγοράς, διαπιστώνεται η ύπαρξη δυσκολιών οφειλόμενων στην εφαρμογή των διατάξεων των σχετικών με τον εκ των προτέρων καθορισμό της επιστροφής ή όταν υπάρχει κίνδυνος να προκύψουν τέτοιες δυσκολίες, τότε, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23, μπορεί να ληφθεί απόφαση για αναστολή της εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων επί όσο χρόνο κριθεί απολύτως αναγκαίο.

Σε περίπτωση εξαιρετικά επείγουσας ανάγκης και μετά από εξέταση της καταστάσεως βάσει όλων των στοιχείων που έχει στη διάθεσή της, η Επιτροπή μπορεί να λάβει απόφαση για αναστολή του εκ των προτέρων καθορισμού της επιστροφής επί τρεις εργάσιμες ημέρες κατ' ανώτατο όριο.

Οι αιτήσεις για έκδοση πιστοποιητικού μαζί με τις αιτήσεις για τον εκ των προτέρων καθορισμό της επιστροφής που υποβάλλονται κατά τη διάρκεια της περιόδου αναστολής, δεν γίνονται δεκτές.

#### Άρθρο 14

1. Στο βαθμό που κρίνεται αναγκαίο για την ορθή λειτουργία της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών, η προσφυγή στο λεγόμενο καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή μπορεί να αποκλεισθεί εν όλω ή εν μέρει:

- για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 που προορίζονται για την παραγωγή προϊόντων που εμφανίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ) και
- σε ειδικές περιπτώσεις, για τα προϊόντα του άρθρου 1 που προορίζονται για την παραγωγή εμπορευμάτων τα οποία εμφανίζονται στο παράρτημα Β.

2. Τα μέτρα τα οποία λαμβάνονται σε εφαρμογή του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

#### Άρθρο 15

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή αυτής, ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων τα οποία υπάγονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Με την επιφύλαξη διατάξεων οι οποίες αντιβαίνουν προς τον παρόντα κανονισμό ή παρεκκλίσεως η οποία αποφασίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23 κατά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες απαγορεύονται:

- η είσπραξη κάθε τελωνειακού δασμού ή φόρου ισοδυνάμου αποτελέσματος· και
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

*Άρθρο 16*

1. Όταν οι τιμές στην παγκόσμια αγορά για ένα ή περισσότερα από τα προϊόντα του άρθρου 1 φθάσουν το επίπεδο των κοινοτικών τιμών, και εφόσον η κατάσταση αυτή ενδέχεται να συνεχισθεί ή να επιδεινωθεί και να διαταραχθεί ως εκ τούτου ή να απειλείται με διαταραχή η αγορά της Κοινότητας, μπορούν να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

*Άρθρο 17*

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, εξαιτίας των εισαγωγών και των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε, κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, μπορούν να εφαρμοσθούν κατάλληλα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση για την οποία ο λόγος στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τυγχάνουν άμεσης εφαρμογής. Εάν κάποιο κράτος μέλος υπέβαλε στην Επιτροπή σχετική αίτηση, η Επιτροπή αποφασίζει επ' αυτής μέσα σε προθεσμία τριών ημερών από τη στιγμή που έλαβε την αίτηση.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που ελήφθη από την Επιτροπή, μέσα σε προθεσμία τριών εργασιμίων ημερών μετά την ημέρα της ανακοινώσεώς τους. Το Συμβούλιο συνέρχεται χωρίς καθυστέρηση και μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

## Γενικές διατάξεις

*Άρθρο 18*

Δεν γίνονται δεκτά για ελεύθερη κυκλοφορία στο εσωτερικό της Κοινότητας, τα εμπορεύματα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 που παράγονται ή λαμβάνονται από προϊόντα τα οποία δεν εμφανίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 ούτε στο άρθρο 10 παράγραφος 1 της συνθήκης.

*Άρθρο 19*

Με την επιφύλαξη διατάξεων οι οποίες αντιβαίνουν προς τον παρόντα κανονισμό, τα άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης εφαρμόζονται για την παραγωγή και το εμπόριο των προϊόντων του άρθρου 1.

*Άρθρο 20*

Το άρθρο 40 παράγραφος 4 της συνθήκης και οι διατάξεις που έχουν θεσπιστεί για την εφαρμογή του άρθρου 40 εφαρμόζονται, εφόσον πρόκειται για το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα για τα προϊόντα του άρθρου 1.

*Άρθρο 21*

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ανακοινώνουν αμοιβαίως τα στοιχεία που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και για την τήρηση των διεθνών υποχρεώσεων σχετικά με τα σιτηρά. Τα σχετικά με την ανακοίνωση και διάδοση των εν λόγω στοιχείων καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

*Άρθρο 22*

1. Συγκροτείται Επιτροπή Διαχειρίσεως Σιτηρών, εφεξής ονομαζόμενη «επιτροπή», η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Στα πλαίσια της επιτροπής, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

*Άρθρο 23*

1. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες γίνεται αναφορά στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της είτε με δική του πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με πλειοψηφία πενήντα τεσσάρων ψήφων.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοσθούν αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα προς τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή τους για ένα μήνα κατ' ανώτατο όριο από την ημερομηνία αυτής της ανακοίνωσης.

Το Συμβούλιο μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση με ειδική πλειοψηφία εντός προθεσμίας ενός μηνός.

#### Άρθρο 24

Η επιτροπή μπορεί να εξετάζει κάθε άλλο θέμα το οποίο της θέτει ο πρόεδρος της είτε με δική του πρωτοβουλία είτε μετά από αίτηση του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

#### Άρθρο 25

Ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμόζεται κατά τρόπο ώστε παράλληλα να συνεκτιμώνται δεόντως οι στόχοι που προβλέπονται στα άρθρα 39 και 110 της συνθήκης.

#### Άρθρο 26

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καταργείται από την περίοδο εμπορίας 1993/94.

Οι παραπομπές στον κανονισμό που καταργείται με βάση την παρούσα παράγραφο, θα πρέπει να νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Για τις παραπομπές στα άρθρα του εν λόγω κανονισμού, ισχύει ο πίνακας αντιστοιχίας του παραρτήματος Γ.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 30 Ιουνίου 1992.

2. Καταργούνται οι παραπάνω κανονισμοί:

— από της έναρξης της περιόδου εμπορίας 1992/93:

— οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 729/89 και (ΕΟΚ) αριθ. 1346/90.

— από της έναρξης της περιόδου εμπορίας 1993/94:

— οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2743/75, (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 όσον αφορά τα σιτηρά, (ΕΟΚ) αριθ. 2745/75, (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75, (ΕΟΚ) αριθ. 2747/75, (ΕΟΚ) αριθ. 2748/75, (ΕΟΚ) αριθ. 1145/76, (ΕΟΚ) αριθ. 3103/76, (ΕΟΚ) αριθ. 1188/81, (ΕΟΚ) αριθ. 1008/86, (ΕΟΚ) αριθ. 1009/86 όσον αφορά τα σιτηρά, (ΕΟΚ) αριθ. 1581/86, (ΕΟΚ) αριθ. 1582/86, (ΕΟΚ) αριθ. 2226/88 και (ΕΟΚ) αριθ. 1835/89.

3. Για την ευκολότερη μετάβαση από το σημερινό καθεστώς κοινής οργάνωσης αγοράς των σιτηρών στο καθεστώς που θα προκύψει από τον παρόντα κανονισμό ή για την ευκολότερη μετάβαση από μια περίοδο εμπορίας σε άλλη κατά τη διάρκεια των περιόδων 1993/94, 1994/95 και 1995/96, η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23, μπορεί να λαμβάνει όλα τα μεταβατικά μέτρα που κρίνει αναγκαία.

#### Άρθρο 27

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσης του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την περίοδο εμπορίου 1993/94, εκτός από τις διατάξεις του άρθρου 26 παράγραφος 2 πρώτη παύλα και παράγραφος 3 που εφαρμόζονται από 1ης Ιουλίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Arlindo MARQUES CUNHA

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων   |
|------------|--|
| 0714       | Ρίζες μανιόκας, αραρούτης ή σαλεπιού, κόνδυλοι ηλιανθου (ψευδοκολοκάσια), γλυκοπατάτες και παρόμοιες ρίζες και κόνδυλοι με υψηλή περιεκτικότητα σε άμυλο ή ινουλίνη, νωπά ή αποξηραμένα έστω και κομμένα σε τεμάχια ή συσσωματωμένα σε μορφή σβόλων. Εντεριώνη (ψύχα) του φοίνικα των Μολλούκων (αρτόδενδρου)                                  |
| ex 1102    | Αλεύρια δημητριακών άλλα από του σιταριού ή σμιγαδιού:   |
| 1102 20    | – Αλεύρι καλαμποκιού   |
| 1102 90    | – Άλλα:  |
| 1102 90 10 | – – Κριθαριού  |
| 1102 90 30 | – – Βρώμης   |
| 1102 90 90 | – – Άλλα   |
| ex 1103    | Πλιγούρια, σμιγδάλια και συσσωματώματα με μορφή σβόλων από δημητριακά, με εξαίρεση εκείνα του σιταριού της διάκρισης 1103 11 και του ρυζιού των διακρίσεων 1103 14 00 και 1103 29 50   |
| ex 1104    | Σπόροι δημητριακών αλλιώς επεξεργασμένοι (π.χ. με μερική απόξεση του περικάρπιου, πλατυσμένοι, σε νιφάδες, με ολική σχεδόν απόξεση του περικάρπιου και στρογγυλεμένα το δύο άκρα τους, τεμαχισμένοι, ή σπασμένοι), με εξαίρεση του ρυζιού της κλάσης 1006. Φύτρα δημητριακών ολόκληρα, πλατυσμένα, σε νιφάδες ή αλεσμένα της κλάσης 1104 19 91 |
| 1106 20    | Αλεύρια και σμιγδάλια από σάγο, ρίζες ή κόνδυλους της κλάσης 0714  |
| 1107       |  |
| ex 1108    | Άμυλα κάθε είδους. Ινουλίνη:   |
|            | – Άμυλα κάθε είδους:   |
| 1108 11 00 | – – Άμυλο σιταριού   |
| 1108 12 00 | – – Άμυλο καλαμποκιού  |
| 1108 13 00 | – – Άμυλο πατατών  |
| 1108 14 00 | – – Άμυλο μανιόκας (cassave)   |
| ex 1108 19 | – – Άλλα άμυλα κάθε είδους:  |
| 1108 19 90 | – – – Άλλα   |
| 1109 00 00 | Γλουτένη σιταριού, έστω και σε ξερή κατάσταση  |
| 1702       | Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικά καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα:   |
| ex 1702 30 | – Γλυκόζη και σιρόπι γλυκόζης, που δεν περιέχουν φρουκτόζη ή που περιέχουν κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, λιγότερο από 20 % φρουκτόζη:   |
|            | – – Άλλα:  |
|            | – – – Άλλα:  |
| 1702 30 91 | – – – – Σε άσπρη κρυσταλλική σκόνη, έστω και συσσωματωμένη   |
| 1702 30 99 | – – – – Άλλα   |
| ex 1702 40 | – Γλυκόζη και σιρόπι γλυκόζης, που περιέχουν κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, από 20 % συμπεριλαμβανομένου έως 50 % μη συμπεριλαμβανομένου φρουκτόζη, με εξαίρεση την ισογλυκόζη της κλάσης 1702 40 10   |

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων  |
|------------|---|
| ex 1702 90 | – Άλλα, στα οποία συμπεριλαμβάνεται και το υδερτοποιημένο ζάχαρο (η υδερτοποιημένο):  |
| 1702 90 50 | – – Μαλτοδεξτρίνη και σιρόπι μαλτοδεξτρίνης<br>– – Ζάχαρα και μελάσες, καραμελωμένα:<br>– – – Άλλα:   |
| 1702 90 75 | – – – – Σε σκόνη, έστω και συσσωματωμένη  |
| 1702 90 79 | – – – – Άλλα  |
| 2106       | Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:   |
| ex 2106 90 | – Άλλα:<br>– – Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα με προσθήκη χρωστικών ουσιών:<br>– – – Άλλα:  |
| 2106 90 55 | – – – – Γλυκόζης ή μαλτοδεξτρίνης   |
| ex 2302    | Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες των δημητριακών   |
| ex 2303    | Κατάλοιπα αμυλοποιίας και παρόμοια κατάλοιπα, πολτοί τεύτλων, υπολείμματα ζαχαροκάλαμου και άλλα απορρίμματα ζαχαροποιίας, υπολείμματα και απορρίμματα ζυθοποιίας ή οινοπνευματοποιίας, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων:   |
| 2303 10    | – Κατάλοιπα αμυλοποιίας και παρόμοια κατάλοιπα  |
| 2303 30 00 | – Υπολείμματα και απορρίμματα ζυθοποιίας ή οινοπνευματοποιίας   |
| 2308       | Φυτικές ύλες και φυτικά απορρίμματα, κατάλοιπα και υποπροϊόντα φυτικά, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:  |
| 2308 10 00 | – Βελανίδια και ινδικά κάστανα  |
| ex 2308 90 | – Άλλα:   |
| 2308 90 30 | – – Υπολείμματα από το στίψιμο φρούτων, άλλα από των σταφυλιών  |
| 2309       | Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων:   |
| ex 2309 10 | – Τροφές για σκύλους ή γάτες, συσκευασμένες για τη λιανική πώληση:  |
| 2309 10 11 | – – Που περιέχουν κάθε είδους άμυλα, γλυκόζη ή σιρόπι γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνη ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης, που υπάγονται στις διακρίσεις 1702 30 51 μέχρι 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 και 2106 90 55 ή γαλακτοκομικά προϊόντα (*), με εξαίρεση τα παρασκευάσματα και τα τρόφιμα που περιέχουν κατά βάρος 50 % ή περισσότερο γαλακτοκομικά προϊόντα       |
| 2309 10 13 |   |
| 2309 10 31 |   |
| 2309 10 33 |   |
| 2309 10 51 |   |
| 2309 10 53 |   |
| ex 2309 90 | – Άλλα:   |
| 2309 90 31 | – – Άλλα, που περιέχουν κάθε είδους άμυλα, γλυκόζη ή σιρόπι γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνη ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης, που υπάγονται στις διακρίσεις 1702 30 51 μέχρι 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 και 2106 90 55 ή γαλακτοκομικά προϊόντα (*), με εξαίρεση τα παρασκευάσματα και τα τρόφιμα που περιέχουν κατά βάρος 50 % ή περισσότερο γαλακτοκομικά προϊόντα |
| 2309 90 33 |   |
| 2309 90 41 |   |
| 2309 90 43 |   |
| 2309 90 51 |   |
| 2309 90 53 |   |

(\*) Για την εφαρμογή της διάκρισης αυτής, νοούνται ως «γαλακτοκομικά προϊόντα» τα προϊόντα που υπάγονται στις κλάσεις 0401 μέχρι 0406, καθώς και στις διακρίσεις 1702 10 και 2106 90 51.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων  |
|------------|---|
| ex 0403    | Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου         |
| ex 0403 10 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Γιαούρτια:</li> <li>-- Αρωματισμένα και με προσθήκη φρούτων ή κακάου:</li> <li>--- Σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλες στερεές μορφές περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα:</li> </ul> |
| 0403 10 51 | ---- Που δεν υπερβαίνει το 1,5 %  |
| 0403 10 53 | ---- Που υπερβαίνει το 1,5 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 27 %  |
| 0403 10 59 | ---- Που υπερβαίνει το 27 %   |
| 0403 10 91 | <ul style="list-style-type: none"> <li>--- 'Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα:</li> <li>---- Που δεν υπερβαίνει το 3 %</li> </ul>  |
| 0403 10 93 | ---- Που υπερβαίνει το 3 %, αλλά που δεν υπερβαίνει το 6 %  |
| 0403 10 99 | ---- Που υπερβαίνει το 6 %  |
| ex 0403 90 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 'Άλλα:</li> <li>-- Αρωματισμένα και με προσθήκη φρούτων ή κακάου:</li> <li>--- Σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλες στερεές μορφές, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα:</li> </ul>    |
| 0403 90 71 | ---- Που δεν υπερβαίνει το 1,5 %  |
| 0403 90 73 | ---- Που υπερβαίνει το 1,5 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 27 %  |
| 0403 90 79 | ---- Που υπερβαίνει το 27 %   |
| 0403 90 91 | <ul style="list-style-type: none"> <li>--- 'Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα:</li> <li>---- Που δεν υπερβαίνει το 3 %</li> </ul>  |
| 0403 90 93 | ---- Που υπερβαίνει το 3 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 6 %   |
| 0403 90 99 | ---- Που υπερβαίνει το 6 %  |
| ex 0710    | Λαχανικά (άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό) κατεψυγμένα:   |
| 0710 40 00 | - Γλυκό καλαμπόκι   |
| 0711       | Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή νερό στο οποίο προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που δρίσκονται:       |
| ex 0711 90 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 'Άλλα λαχανικά, μείγματα λαχανικών:</li> <li>-- Λαχανικά:</li> </ul>   |
| 0711 90 30 | --- Γλυκό καλαμπόκι   |
| ex 1302    | Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά: πηκτικές ύλες πηκτικές και πηκτικές ενώσεις: αγάρ αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:   |
| 1302 31 00 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:</li> <li>-- Αγάρ αγάρ</li> </ul>   |

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων   |
|------------|--|
| 1302 32    | -- Βλεννώδη και πηκτικά από χαρούπια, από χαρουπόσπορο ή από σπέρματα qaragée έστω και τροποποιημένα:  |
| 1302 39 00 | -- Άλλα  |
| ex 1518 00 | Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, θερμικά επεξεργασμένα (βρασμένα ή ψημένα), οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμψυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς χημικώς τροποποιημένα, με εξαίρεση εκείνα του κωδικού ΣΟ 1516· μείγματα ή παρασκευάσματα μη δρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:                        |
| 1518 00 10 | - Λινοξύνη   |
| ex 1520    | Γλυκερίνη, έστω και καθαρή· γλυκερινούχα νερά και αλισίδες:  |
| 1520 90 00 | - Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και η συνθετική γλυκερίνη   |
| 1702       | Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη, χημικώς καθαρά σε στερεή κατάσταση· σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών· υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι· ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα:   |
| ex 1702 30 | - Γλυκόζη και σιρόπι γλυκόζης, που δεν περιέχουν φρουκτόζη ή που περιέχουν κατά βάρος σε ξερή κατάσταση, λιγότερο από 20 % φρουκτόζη:<br>-- Άλλα:  |
| 1702 30 51 | - - - Σε άσπρη κρυσταλλική σκόνη, έστω και συσσωματωμένη   |
| 1702 30 59 | - - - Άλλα   |
| ex 1702 90 | - Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και το υδερτοποιημένο ζάχαρο (ή δυμμερτοποιημένο):  |
| 1702 90 10 | -- Μαλτόζη χημικώς καθαρή  |
| ex 1704    | Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα), με εξαίρεση τα εκχυλίσματα γλυκόριζας που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 10 % ζαχαρόζη, χωρίς προσθήκη άλλων υλών του κωδικού ΣΟ 1704 90 10   |
| 1806       | Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο   |
| 1901       | Εκχυλίσματα δύνης· παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα δύνης, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 50 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 10 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού |
| ex 1902    | Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα σπαγγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, gnocchi, ραβιόλια, κανελόνια· αράπικο σιμιγδάλι (κουσ-κουσ), έστω και παρασκευασμένα:<br>- Ζυμαρικά εν γένει, όχι ψημένα ούτε παραγεμισμένα, ούτε αλλιώς παρασκευασμένα:  |
| 1902 11 00 | -- Που περιέχουν αυγά  |
| 1902 19    | -- Άλλα  |

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων  |
|------------|---|
| ex 1902 20 | – Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα (έστω και ψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα):<br>– – ‘Άλλα:  |
| 1902 20 91 | – – – Ψημένα  |
| 1902 20 99 | – – – ‘Άλλα   |
| 1902 30    | – ‘Άλλα ζυμαρικά εν γένει   |
| ex 1902 40 | – Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους):  |
| 1902 40 90 | – – ‘Άλλα   |
| 1903 00 00 | Ταπίοκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυδάλων ή με παρόμοιες μορφές  |
| 1904       | Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς)]: δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα  |
| 1905       | Προϊόντα αρτοποιίας ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου· όστιες, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα |
| 2001       | Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα θρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ:  |
| ex 2001 90 | – ‘Άλλα:  |
| 2001 90 30 | – – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )   |
| 2001 90 40 | – – Ίγναμα (κόνδυλος της δισκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια θρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %  |
| 2004       | ‘Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα:   |
| ex 2004 10 | – Πατάτες:  |
| 2004 10 91 | – – – Με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων   |
| ex 2004 90 | – ‘Άλλα λαχανικά και μείγματα λαχανικών:  |
| 2004 90 10 | – – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )   |
| ex 2005    | ‘Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα:   |
| 2005 20    | – Πατάτες:  |
| 2005 20 10 | – – Με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων   |
| 2005 80 00 | – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )   |
| ex 2008    | Καρποί και φρούτα και άλλα θρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:  |
| 2008 11    | – Καρποί με κέλυφος, αράπικα φυστίκια και άλλα σπέρματα, έστω και αναμειγμένα μεταξύ τους:  |
| ex 2008 11 | – – Αράπικα φυστίκια:   |
| 2008 11 10 | – – – Βούτυρο αράπικων φυστικιών  |
| 2008 91 00 | – – Καρδιές φοινίκων  |

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων  |
|------------|---|
| ex 2008 99 | <ul style="list-style-type: none"> <li>-- Άλλα:</li> <li>--- Χωρίς προσθήκη αλκοόλης:</li> <li>---- Χωρίς προσθήκη ζάχαρης:</li> </ul>  |
| 2008 99 85 | ----- Καλαμπόκι, εκτός από γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )  |
| 2008 99 91 | ----- Ίγναμα (κόνδυλος της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια δρώσιμα μέρη φυτών, περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %  |
| ex 2101    | Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή, με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ· κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών: |
| 2101 10    | - Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστήγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ  |
| 2101 20    | - Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι ή το ματέ:  |
| ex 2101 30 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:</li> <li>-- Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ:</li> </ul>                          |
| 2101 30 19 | --- Άλλα (εκτός από κιχώριο φρυγμένο)   |
| 2101 30 99 | -- Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένου κιχωρίου και άλλων φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ:   |
| 2102       | --- Άλλα (εκτός από κιχώριο φρυγμένο)   |
| 2102       | Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς)· άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί (με εξαίρεση τα εμβόλια του κωδικού ΣΟ 3302)· σκόνες για το φούσκαμα της ζύμης, παρασκευασμένες:  |
| ex 2102 10 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ζύμες ενεργές:</li> <li>-- Ζύμες αρτοποιήσης:</li> </ul>   |
| 2102 10 31 | --- Αποξηραμένες  |
| 2102 10 39 | --- Άλλες   |
| ex 2102 20 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ζύμες αδρανείς· άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί:</li> <li>-- Ζύμες αδρανείς:</li> </ul>  |
| 2102 20 11 | --- Σε δισκία, κύβους ή παρόμοιες μορφές, ή και σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει το 1 kg   |
| 2102 20 19 | --- Άλλες   |
| ex 2103    | Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες· αρτύματα και καροκεύματα σύνθετα:   |
| 2103 10 00 | - Σάλτσα σόγιας   |
| 2103 20 00 | - Τοματο ketchup (κέτσαπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας  |
| 2103 90    | - Άλλα  |

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων  |
|------------|---|
| ex 2104    | Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς· σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα· παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα:  |
| 2104 10 00 | – Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς· σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα   |
| 2105 00    | Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο   |
| ex 2106    | Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού  |
| 2106 10    | – Συμπκνώματα πρωτεϊνών και ουσίες πρωτεϊνικής σύστασης:  |
| ex 2106 90 | – Άλλα:   |
| 2106 90 10 | – – Παρασκευάσματα με την ονομασία «λιωμένα τυριά» («fondues»)  |
| 2106 90 91 | – – Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών:  |
| 2106 90 91 | – – – Που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, πρωτεΐνες γάλακτος ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 2,5 % πρωτεΐνες γάλακτος, λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5 % γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους |
| 2106 90 99 | – – – Άλλα  |
| 2202       | Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών του κωδικού ΣΟ 2009:  |
| 2203 00    | Μπίρα από δύνη  |
| 2205       | Βερμούτ και άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη δόξηια φυτών ή αρωματικών ουσιών  |
| ex 2208    | Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά· σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών:  |
| 2208 20    | – Αποστάγματα από κρασί ή τσίπουρα:   |
| ex 2208 30 | – Ούισκι:   |
| 2208 30 91 | – – Άλλο από ούισκι Bourbon, που παρουσιάζεται σε δοχεία με περιεχόμενο:  |
| 2208 30 91 | – – – Που δεν υπερβαίνει τα 2 l   |
| 2208 30 99 | – – – Που υπερβαίνει τα 2 l   |
| 2208 50    | – Τζιν και τζινέβρα   |
| ex 2208 90 | – Άλλα:   |
| 2208 90 31 | – – Βότκα με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 45,4 % vol ή λιγότερο, αποστάγματα δαμασκήνων, αχλαδιών ή κερασιών, που παρουσιάζονται σε δοχεία με περιεχόμενο:   |
| 2208 90 31 | – – – Που δεν υπερβαίνει τα 2 l:  |
| 2208 90 31 | – – – – Βότκα   |
| 2208 90 33 | – – – – Αποστάγματα δαμασκήνων, αχλαδιών ή κερασιών (εκτός από τα λικέρ)  |
| 2208 90 39 | – – – Που υπερβαίνει τα 2 l   |
| 2208 90 39 | – – Άλλα οινοπνευματώδη ποτά  |

| Κωδικός ΣΟ   | Περιγραφή εμπορευμάτων   |
|--|--|
| 2208 90 51<br>2208 90 53<br>2208 90 55<br>2208 90 59<br>2208 90 71<br>2208 90 73<br>2208 90 79 |  |
| ex 2520  | Γύψος· ανυδρίτης· γύψος ψημένος, έστω και χρωματισμένος ή αναμειγμένος με μικρές ποσότητες ουσιών με σκοπό την επιτάχυνση ή επιβράδυνση του πήξιμάτος του:   |
| 2520 20  | – Γύψος ψημένος  |
| ex 2839  | Πυριτικά· πυριτικά των αλκαλικών μετάλλων του εμπορίου:  |
| 2839 90  | – Άλλα   |
| Κεφάλαιο 29  | Οργανικά χημικά προϊόντα   |
| Κεφάλαιο 30  | Φαρμακευτικά προϊόντα  |
| ex 3307  | Παρασκευάσματα για πριν το ξύρισμα, για το ξύρισμα και για μετά το ξύρισμα, αποσμητικό σώματος, παρασκευάσματα για λουτρά, αποτριχωτικά, άλλα προϊόντα αρωματοποιίας ή καλλωπισμού παρασκευασμένα και άλλα καλλυντικά παρασκευάσματα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· αποσμητικά χώρων παρασκευασμένα έστω και μη αρωματισμένα, που έχουν ή όχι απολυμαντικές ιδιότητες:<br><br>– Παρασκευάσματα για τον αρωματισμό ή την απόσμηση των χώρων, στα οποία περιλαμβάνονται και τα ευώδη παρασκευάσματα για θρησκευτικές τελετές:   |
| 3307 49 00   | – – Άλλα εκτός από «Agarbathi» και άλλα ευώδη παρασκευάσματα που ενεργούν με καύση   |
| 3307 90 00   | – Άλλα   |
| ex 3401  | Σαπούνια· προϊόντα και παρασκευάσματα οργανικά που ενεργούν πάνω στην επιφανειακή τάση, που χρησιμοποιούνται αντί σαπουνιού, σε ράβδους, σε σχήμα στρογγυλού ψωμιού σε τεμάχια ή είδη έκτυπα, έστω και αν περιέχουν σαπούνι· χαρτί, δάτες, πιλήματα και μη υφασμένα υφάσματα εμποτισμένα, επιχρισμένα ή καλυμμένα με σαπούνι ή απορρυπαντικά:<br><br>– Σαπούνια, προϊόντα και παρασκευάσματα οργανικά που ενεργούν πάνω στην επιφανειακή τάση, σε ράβδους, σε σχήμα στρογγυλού ψωμιού, σε τεμάχια ή είδη έκτυπα, και χαρτί, δάτες, πιλήματα και μη υφασμένα υφάσματα, εμποτισμένα, επιχρισμένα ή καλυμμένα με σαπούνι ή απορρυπαντικά: |
| 3401 19 00   | – – Άλλα   |
| 3402   | Οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης (άλλες από τα σαπούνια)· παρασκευάσματα που ενεργούν πάνω στην επιφανειακή τάση, παρασκευάσματα για πλύσιμο (αλισίδες) (στα οποία περιλαμβάνονται και τα δοηθητικά παρασκευάσματα για το πλύσιμο) και παρασκευάσματα καθαρισμού, έστω και αν περιέχουν σαπούνι, άλλα από εκείνα του κωδικού ΣΟ 3401:  |
| ex 3403  | Παρασκευάσματα λιπαντικά (στα οποία περιλαμβάνονται και τα λάδια κοπής, τα παρασκευάσματα για την απελευθέρωση του παξιμαδιού της δίδας, παρασκευάσματα αντισκωριακά, ή αντιδιαβρωτικά και τα παρασκευάσματα για το ξεκαλούπωμα, με βάση τα λιπαντικά) και παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται στην επεξεργασία με λάδι ή με λίπος των υφαντικών υλών, του δέρματος, των γουνοδερμάτων ή άλλων υλών, με εξαίρεση εκείνα που περιέχουν σαν βασικά συστατικά 70 % ή περισσότερο κατά βάρος λάδια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά:<br><br>– Που περιέχουν λάδια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά:                    |
| 3403 11 00   | – – Παρασκευάσματα για την επεξεργασία των υφαντικών υλών του δέρματος, των γουνοδερμάτων ή άλλων υλών   |
| 3403 19  | – – Άλλα   |

| Κωδικός ΣΟ    | Περιγραφή εμπορευμάτων  |
|---------------|---|
| ex 3403 19 10 | --- Που περιέχουν κατά βάρος 70 % ή περισσότερο λάδια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά που δεν θεωρούνται σαν βασικά συστατικά   |
| ex 3405       | Στιλδώματα και κρέμες για παπούτσια, για πατώματα και έπιπλα, στιλδώματα για αμαξώματα, γυαλί ή μέταλλα, πάστες και σκόνες καθαρισμού και παρόμοια παρασκευάσματα (έστω και με μορφή χαρτιού, δάτας, πιλημάτων μη υφασμένων υφασμάτων, πλαστικής ύλης ή κυψελώδους καουτσούκ, εμποτισμένα, επιχρισμένα ή καλυμμένα με τα παρασκευάσματα αυτά), με εξαίρεση τα κεριά του κωδικού ΣΟ 3404   |
| 3407 00 00    | Πάστες για προπλάσματα, στις οποίες περιλαμβάνονται και εκείνες που παρουσιάζονται για τη διασκέδαση των παιδιών· συνθέσεις με την ονομασία «κεριά για την οδοντοτεχνική», που παρουσιάζονται σε συνδυασμούς, σε συσκευασίες για τη λιανική πώληση ή σε πλακίδια, πέταλα, μικρές ράβδους ή παρόμοιες μορφές· άλλες συνθέσεις για την οδοντοτεχνική, με βάση το γύψο   |
| Κεφάλαιο 35   | Λευκωματώδεις ύλες, προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους, κόλλες ένζυμα, με εξαίρεση τον κωδικό ΣΟ 3501  |
| Κεφάλαιο 38   | Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών  |
| Κεφάλαιο 39   | Πλαστικές ύλες και τεχνουργήματα από αυτές τις ύλες   |
| 4813          | Τσιγαρόχαρτο, έστω και κομμένο σε κατάλληλα μεγέθη ή σε φυλλάδια ή σε σωλήνες:  |
| ex 4813 90    | - Άλλα:   |
| 4813 90 90    | --- Άλλα  |
| ex 4818       | Χαρτί υγείας, μαντίλια, πετσέτες για τον καθαρισμό από τα παρασκευάσματα καλλωπισμού, πετσέτες χεριών, τραπεζομάνηλα, πετσέτες τραπεζιού απορροφητικές πάνες για βρέφη, πετσέτες (σερδιέτες) και ταμπόν υγείας, σεντόνια κρεβατιού και παρόμοια είδη για οικιακές χρήσεις, καθαριότητα, υγείας ή για νοσοκομειακές χρήσεις, ενδύματα και εξαρτήματα του ενδύματος από χαρτόμαζα, χαρτί, χαρτοδάμπακα ή επίπεδες επιφάνειες από ίνες κυτταρίνης: |
| 4818 10       | - Χαρτί υγείας  |
| ex 4823       | Άλλα χαρτιά, χαρτόνια, χαρτοδάμπακας και επίπεδες επιφάνειες από (νες κυτταρίνης, κομμένα σε καθορισμένα μεγέθη) άλλα τεχνουργήματα από χαρτόμαζα, χαρτί, χαρτόνι, χαρτοδάμπακα ή επίπεδες επιφάνειες από ίνες κυτταρίνης:<br>- Χαρτί επιχρισμένο με γόμα ή συγκολλητικές ύλες, σε ταινίες ή σε κυλίνδρους:   |
| 4823 11       | --- Αυτοκόλλητο   |
| 4823 19 00    | --- Άλλα  |
| 4823 20 00    | - Χαρτί και χαρτόνι για διηθήσεις:<br>- Άλλα χαρτιά και χαρτόνια των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη γραφή, την εκτύπωση ή άλλους γραφικούς σκοπούς   |
| 4823 51       | --- Τυπωμένα, ανάγλυφα ή διάτρητα   |
| 4823 59       | --- Άλλα  |
| ex 4823 90    | - Άλλα:<br>- Άλλα:<br>- Άλλα:   |
| 4823 90 51    | - Κομμένα για ορισμένες χρήσεις:<br>- Χαρτί για πικνωτές  |
| 4823 90 71    | - Χαρτί επιχρισμένο με γόμα ή συγκολλητικές ύλες  |
| 4823 90 79    | - Άλλα  |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

## Πίνακας αντιστοιχίας

| Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2721/75 |     | Παρών κανονισμός |    |
|--------------------------------|-----|------------------|----|
| Άρθρο                          | 1   | Άρθρο            | 1  |
| Άρθρο                          | 2   | Άρθρο            | 2  |
| Άρθρο                          | 3   | Άρθρο            | 3  |
| Άρθρο                          | 4   | Άρθρο            | —  |
| Άρθρο                          | 46  | Άρθρο            | —  |
| Άρθρο                          | 5   | Άρθρο            | 5  |
| Άρθρο                          | 6   | Άρθρο            | 3  |
| Άρθρο                          | 7   | Άρθρο            | 4  |
| Άρθρο                          | 8   | Άρθρο            | 6  |
| Άρθρο                          | 9   | Άρθρο            | 26 |
| Άρθρο                          | 10  | Άρθρο            | —  |
| Άρθρο                          | 10α | Άρθρο            | —  |
| Άρθρο                          | 106 | Άρθρο            | —  |
| Άρθρο                          | 11α | Άρθρο            | —  |
| Άρθρο                          | 116 | Άρθρο            | —  |
| Άρθρο                          | 12  | Άρθρο            | 9  |
| Άρθρο                          | 13  | Άρθρο            | 10 |
| Άρθρο                          | 14  | Άρθρο            | 11 |
| Άρθρο                          | 15  | Άρθρο            | 12 |
| Άρθρο                          | 16  | Άρθρο            | 13 |
| Άρθρο                          | 17  | Άρθρο            | 14 |
| Άρθρο                          | 18  | Άρθρο            | 15 |
| Άρθρο                          | 19  | Άρθρο            | 16 |
| Άρθρο                          | 20  | Άρθρο            | 17 |
| Άρθρο                          | 21  | Άρθρο            | 18 |
| Άρθρο                          | 22  | Άρθρο            | 19 |
| Άρθρο                          | 23  | Άρθρο            | —  |
| Άρθρο                          | 23α | Άρθρο            | 20 |
| Άρθρο                          | 24  | Άρθρο            | 21 |
| Άρθρο                          | 25  | Άρθρο            | 22 |
| Άρθρο                          | 26  | Άρθρο            | 23 |
| Άρθρο                          | 27  | Άρθρο            | 24 |
| Άρθρο                          | 28  | Άρθρο            | —  |
| Άρθρο                          | 29  | Άρθρο            | 25 |
| Άρθρο                          | 30  | Άρθρο            | 26 |
| ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α                    |     | ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α      |    |
| ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β                    |     | ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β      |    |
| ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ                    |     | ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ      |    |